

BREMSFLÜSSIGKEITSTESTER

BRAKE LIQUID TESTER

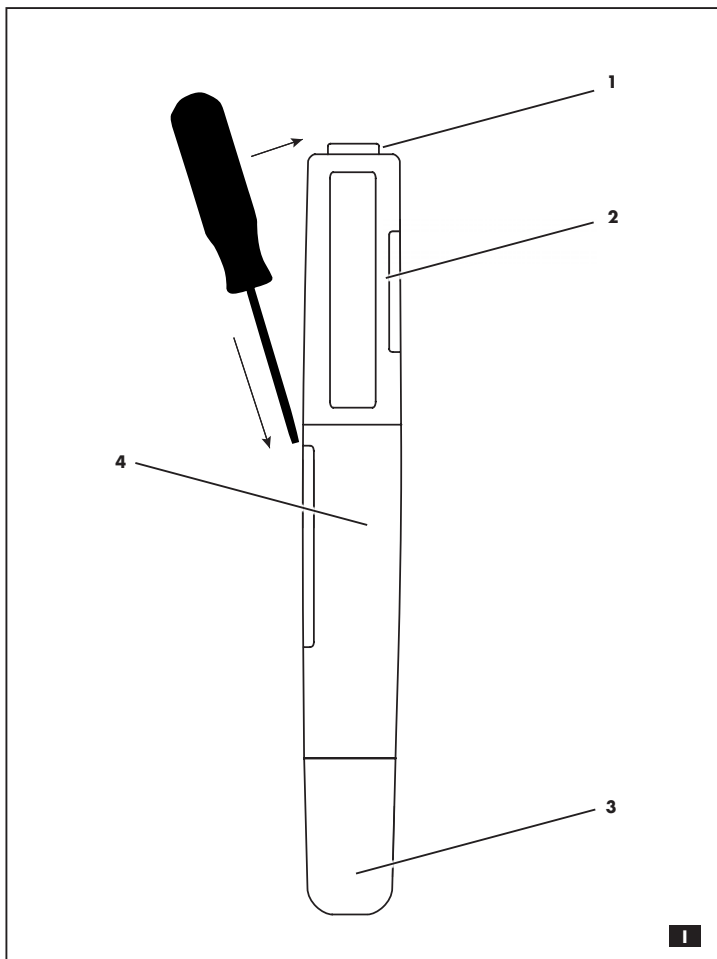
Art. 0715 53 200



- DE Originalbedienungsanleitung
- IT Traduzione della versione originale delle istruzioni d'uso
- FR Traduction du mode d'emploi original
- ES Traducción de las instrucciones de uso original
- PT Tradução do manual de instruções original
- NL Vertaling van de originele gebruikshandleiding
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Oversættelse av den originale bruksanvisningen
- FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- SI Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
- GR Μετάφραση του αυθεντικού εγχειριδίου χρήσης
- TR Orijinal Kullanım Kılavuzu Tercümesi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- HU Az eredeti kezelési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducere a manualului de operare original
- SR Prevod originalnih navodila za uporabo
- RU Перевод на оригинального руководства за обслужване
- SE Originalkasutusjuhendi tõlge
- LT Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
- LV Oriģinālās apkalpošanas instrukcijas tulkojums
- RO Перевод оригинального руководства по обслуживанию



DE	.....	4	-	6
GB	.....	7	-	9
IT	.....	10	-	12
FR	.....	13	-	15
ES	.....	16	-	18
PT	.....	19	-	21
NL	.....	22	-	24
DK	.....	25	-	27
NO	.....	28	-	30
FI	.....	31	-	33
SE	.....	34	-	36
GR	.....	37	-	39
TR	.....	40	-	42
PL	.....	43	-	45
HU	.....	46	-	48
CZ	.....	49	-	51
SK	.....	52	-	54
RO	.....	55	-	57
SI	.....	58	-	60
BG	.....	61	-	63
EE	.....	64	-	66
LT	.....	67	-	69
LV	.....	70	-	72
RU	.....	73	-	75



DE
Zu Ihrer Sicherheit


Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



WARNUNG - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
Bei Transportschaden sofort Händler informieren.


Sicherheitshinweise

Hinweis

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Testen Sie das Gerät an einer bekannten Flüssigkeitsquelle vor Gebrauch, um sicherzustellen, dass das Gerät einwandfrei funktioniert.


Hinweis

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- **Nur Original Würth-Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Geräteelemente (Abb. I)

- 1 Taster
- 2 LEDs (Anzeige)
- 3 Verschlusskappe
- 4 Batteriefach

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt als digitaler Bremsflüssigkeitstester zur Bestimmung der Bremsflüssigkeitsgüte unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Gerätekenneiwerte

Art.	0715 53 200
Verschmutzungsstufe	2
Anzeige	Optisch / 5 LEDs
Maße	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterien	1 x 1,5 V Typ AAA Micro
Schutzart	IP 40
Messbereich	DOT4

Bedienung (Abb. I)

Selbsttest

- Nach einem kurzen Druck auf den Taster [1] führt das Gerät einen Selbsttest durch, in dem die LED "batt" [2] einmal kurz aufleuchtet.

Prüfen

- Deckel des Bremsflüssigkeitsbehälters aufdrehen.
- Kappe [3] des Testers abziehen.
- Prüfspitzen bis zum Kunststoffrand des Geräts in die Bremsflüssigkeit eintauchen.
- Zur Auswertung der Güte den Taster [1] mindestens zwei Sekunden betätigen und gleichzeitig das Ergebnis an den LEDs [2] ablesen.



Warnung:

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Das Gerät darf in seiner Bauart nicht verändert werden.



Warnung:

Das Gerät darf nicht für Messungen in Stromkreisen verwendet werden.



Hinweis

Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers und des Bremsflüssigkeitsherstellers zum Wechsel der Bremsflüssigkeit.



Hinweis

Die Messung wird als zusätzliche Information gewertet, ersetzt jedoch nicht die Angaben des Fahrzeugherstellers (Wechselintervalle).

- Um eine Kontamination der Bremsflüssigkeit durch Feuchtigkeit zu vermeiden, den Ausgleichsbehälter nur kurz geöffnet lassen.
- Häufige Messungen sind zu vermeiden.
- Prüfspitzen nach jedem Gebrauch mit Leitungswasser abspülen und abtrocknen.
- Die Kappe [3] wieder aufsetzen.



Hinweis

Achten Sie darauf, dass keine Reste der Bremsflüssigkeit auf den Prüfspitzen oder am Gerät übrig bleiben.

Batteriewechsel

- Mit einem Schraubendreher die Batteriefachklappe [4] vorsichtig aufhebeln.
- Entleerte Batterie durch eine Würth Ersatzbatterie (Art. 0827 111) ersetzen.

Achten Sie auf die richtige Polarität!

Anzeige (Abb. I)

Grün:

Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit ist in Ordnung, kein Wasser in der Bremsflüssigkeit.

Grün / Gelb:

Weniger als 1% Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit

Grün / Gelb / Gelb:

Ca. 2% Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit

Grün / Gelb / Gelb / Rot:

Ca. 3% Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit, Bremsflüssigkeit sollte getauscht werden!

Grün / Gelb / Gelb / Rot / Rot:

Mind. 3% Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit, Bremsflüssigkeit dringend ausgetauscht werden!

Sicherheitsrisiko!



Hinweis

Bei Kontakt mit der Bremsflüssigkeit die betroffenen Körperstellen und Kleidungsstücke gründlich mit Wasser reinigen. Bremsflüssigkeit darf nie lange der Atmosphäre ausgesetzt sein, da sie stark feuchtigkeitsbindend ist!

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer von Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.

Technische Änderungen vorbehalten.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.



Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Richtlinien:

EG-Richtlinie

- 2004/108/EG

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Krättele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

GB
For your safety


Please read this instruction manual before using the device for the first time and comply with it.
Keep this instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



WARNING – Prior to the first start-up, it is definitely necessary to read the **Safety instructions!**

Disregarding this instruction manual and the safety instructions may result in damage to the device and may cause dangerous situations for the operator and other people.
In case of transport damage inform your vendor immediately.


Safety instructions

Note

It is not allowed to modify the device or to manufacture additional devices. Such modifications can cause injuries and malfunctions.

- Only authorised and trained personnel are allowed to repair the device. Only use genuine spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This is to ensure and maintain safe operation of the device.
- Before using the device, test it with a known liquid to ensure that it works correctly.


Note

Read the following information before using the device and comply with the instructions:

- Avoid operating the device in the vicinity of electric welding machines, induction heaters and other electromagnetic fields.
- Do not expose the device to high temperatures for any length of time.
- Avoid dusty and humid ambient conditions.
- Measurement devices and accessories are not toys and should always be kept away from children!
- In commercial facilities the accident prevention regulations (in Germany issued by the commercial trade association for the safety of electrical systems and equipment) must be observed.
- **Use only genuine Würth accessories and spare parts.**

Device elements (fig. 1)

- 1 Button
- 2 LEDs (indicator)
- 3 Sealing plug
- 4 Battery compartment

Proper use

The device is designed as digital brake liquid tester to determine the quality of the brake liquid using genuine Würth system parts. Any other use is considered improper use.

Technical data

Item	0715 53 200
Contamination level	2
Indicator	Optical / 5 LEDs
Dimensions	L = 151 mm / Ø = 23.5 mm
Batteries	1 x 1.5 V type AAA Micro
Degree of protection	IP 40
Measuring range	DOT4

Operation (fig. 1)

Self-test

- After pressing the button [1] briefly, the device performs a self-test and the "batt" LED [2] lights up for a short time.

Test

- Open the cap of the brake liquid container.
- Remove the plug [3] of the tester.
- Dip the test probe into the brake liquid up to the plastic edge.
- To evaluate the quality, press the button [1] for at least two seconds and simultaneously read the result from the LEDs [2].



Warning:

The device is only designed for the purposes described in these operating instructions. If the device is used for other purposes, this can result in accidents or in destruction of the device. The device must not be changed in its design.



Warning:

The device must not be used for measurements in electric circuits.



Note

Pay attention to the information of the vehicle manufacturer and the brake liquid manufacturer on changing the brake liquid.



Note

The measurement is an additional information. It does not replace the data given by the manufacturer of the vehicle (e.g. change intervals).

- To avoid contamination of the brake liquid with moisture, keep the expansion vessel open for a short time only.
- Do not measure too often.
- Always rinse the test probes with water and dry.
- Re-install the plug [3].



Note

Ensure there are no residues of the brake liquid remain on the test probes or on the device.

Battery exchange

- Open the battery lid [4] carefully with a screw driver.
- Replace the discharged battery with a Würth spare battery (Item 0827 111).

Observe proper polarity when inserting the battery!

Indication (fig. 1)

Green:

Water content in the brake fluid is OK. There is no water in the brake fluid.

Green /yellow:

Less than 1% water in the brake fluid

Green /yellow / yellow:

Approx. 2% water in the brake fluid

Green / yellow / yellow / red:

Approx. 3% water in the brake fluid,
Change the brake fluid!

Green / yellow / yellow / red / red:

at least 3% water in the brake fluid,
Brake liquid must be changed immediately!

Safety risk!



Note

If brake liquid comes in contact with your skin or clothes, rinse thoroughly with water. Brake liquid must not be exposed to the atmosphere since it is highly hygroscopic!

Environmental protection



Do not dispose of the device with domestic waste. Have the device disposed of by an authorised waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere to the applicable regulations. In case of doubt

contact your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

Batteries:

Do not dispose of batteries with domestic waste, do not expose to fire or water. Collect and recycle batteries or dispose of with due care for the environment.

Warranty

This Würth device is covered by warranty according to the applicable national regulations. The warranty period begins on the date of purchase (please retain invoice or delivery note as proof of purchase).

Faults covered by warranty shall be eliminated by replacement or repair. Damage caused by improper operation is not covered by warranty.

Claims can be recognised only if the device is in a non-disassembled state and presented to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service office authorized by Würth.

Technical changes reserved.

We accept no liability for printing errors.



Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms with the following standards and directives:

Standards

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

This product complies with the regulations of the following directives:

EC directive

- 2004/108/EC

Technical documentation at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

IT
Per la Vostra sicurezza


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



AVVERTENZA - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le **Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone.

Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.


Avvertenze di sicurezza

Nota

Vietato apportare modifiche all'apparecchio o installare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- Verificare il dispositivo a una fonte di liquido nota prima dell'uso, per stabilire il corretto funzionamento del dispositivo.


Nota

Prima di usare l'apparecchio, osservare le seguenti avvertenze:

- non mettere in funzione l'apparecchio nei pressi di saldatrici elettriche, riscaldamenti ad induzione o di altri campi elettromagnetici.
- Non esporre il dispositivo per un periodo prolungato ad elevate temperature.
- Evitare condizioni ambientali con polveri e umidità.
- Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e non devono essere alla portata dei bambini!
- Negli allestimenti industriali, rispettare le prescrizioni antinfortunistiche dell'associazione professionale degli industriali per gli impianti e i mezzi di esercizio elettrici.
- **Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Elementi dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Tasto
- 2 LED (indicatore)
- 3 Tappo a vite
- 4 Vano batterie

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio è destinato all'uso come strumento di prova per liquido dei freni per la definizione della qualità del liquido dei freni, utilizzando gli accessori di sistema originali Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

Dati tecnici apparecchio

Art.	0715 53 200
Classe di impurità	2
Visualizzazione	Ottico / 5 LED
Dimensioni	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterie	1 x 1,5 V tipo AAA Mignon
Tipo di protezione	IP 40
Intervallo di misurazione	DOT4

Comandi (Fig. 1)

Test di autodiagnostica

- Premendo brevemente il tasto [1] l'apparecchio esegue un test di autodiagnostica, durante il quale il LED "bat" [2] si accende brevemente per una sola volta.

Controllo

- Svitare il coperchio del serbatoio del liquido per freni.
- Togliere il cappuccio [3] dello strumento di controllo.
- Immergere completamente i sensori nel liquido per freni, fino al bordo di plastica del dispositivo.
- Per valutare la qualità, premere il pulsante [1] per due secondi e leggere il risultato sui LED [2].



Avvertenza:

L'apparecchio può essere impiegato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso si considera non ammesso e può causare infortuni o la distruzione dell'apparecchio. Il tipo di costruzione dell'apparecchio non deve essere modificato.



Avvertenza:

L'apparecchio non deve essere usato per le misurazioni nei circuiti elettrici.



Nota

Per la sostituzione del liquido per freni, rispettare i dati indicati dal produttore del veicolo e dal produttore del liquido per freni.



Nota

La misurazione viene considerata informazione integrativa e non sostituisce i dati del produttore del veicolo (intervalli di sostituzione).

- Per evitare che l'umidità provochi una contaminazione del liquido per freni, lasciare aperto il serbatoio di compensazione solo per un lasso di tempo ridotto.
- Evitare misurazioni frequenti.
- Dopo ogni uso, sciacquare i sensori con acqua di rubinetto e asciugarli.
- Riposizionare il tappo [3].



Nota

Accertarsi che sui sensori o sull'apparecchio non rimangano residui di liquido per freni.

Sostituzione delle batterie

- Usando un giravite, sollevare cautamente il coperchio del vano batterie [4].
- Sostituire la batteria scarica con una batteria di ricambio Würth (Art. 0827 111).

Rispettare la polarità!

Spia (Fig. 1)

Verde:

Percentuale di acqua del liquido per freni buona, nessuna acqua nel liquido per freni.

Verde/Giallo:

Meno dell'1% del contenuto d'acqua nel liquido per freni

Verde/Giallo/Giallo:

Ca. 2% del contenuto d'acqua nel liquido per freni

Verde/Giallo/Giallo/Rosso:

Ca. 3% del contenuto d'acqua nel liquido per freni
Il liquido per freni deve essere sostituito!

Verde/Giallo/Giallo/Rosso/Rosso:

Almeno 3% del contenuto d'acqua nel liquido per freni,
Il liquido per freni deve essere sostituito!

Sicurezza a rischio!



Nota

In caso di contatto con il liquido per freni, lavare accuratamente con acqua le aree corporee e gli indumenti interessati. Il liquido per freni non deve mai essere esposto a lungo nell'atmosfera, poiché è molto permeabile all'umidità!

Avvisi ambientali



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio per mezzo di un'azienda di smaltimento autorizzata o di un istituto di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni legali attualmente in vigore. In caso di

dubbi contattare l'istituto di smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative di protezione dell'ambiente.

Accumulatori/batterie:

Non gettare accumulatori/batteria tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Gli accumulatori/la batteria devono essere raccolti, riciclati o smaltiti correttamente nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Per il presente utensile Würth offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge / specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). Eventuali danni dell'apparecchio saranno riparati oppure sarà sostituito l'apparecchio. Si esclude la garanzia per i danni riconducibili ad un uso improprio.

Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth.

Modifiche tecniche riservate.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa.



Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

Norme

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle direttive:

Direttiva CE

- 2004/108/CE

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Krättele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

FR
Pour votre sécurité


Lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes y figurant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou de sa remise à l'utilisateur suivant de l'appareil.



AVERTISSEMENT - Avant la première mise en service, lire impérativement les **consignes de sécurité** !

L'inobservation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité risque de causer des dommages sur l'appareil mais aussi de mettre en danger l'opérateur et d'autres personnes. Contacter immédiatement le distributeur en cas de détériorations dues au transport.


Consignes de sécurité

Remarque

Il est défendu de modifier l'appareil ou de produire des accessoires pour cet appareil. De telles modifications risquent de provoquer des dommages corporels et des dysfonctionnements.

- Seules les personnes mandatées et formées à cette fin peuvent effectuer des réparations sur l'appareil. Toujours employer en l'occurrence les pièces de rechange originales de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil est préservée.
- Avant d'utiliser l'appareil, testez-le sur une source liquide connue afin de vous assurer qu'il fonctionne parfaitement.


Remarque

Veillez observer les remarques suivantes avant d'utiliser l'appareil :

- Évitez toute exploitation de l'appareil à proximité d'appareils à souder électriques, de dispositifs de chauffage par induction et d'autres champs électromagnétiques.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées pendant une période plus longue.
- Éviter les milieux poussiéreux et humides.
- Les appareils de mesures et ses accessoires ne sont pas des jouets ; maintenez-les hors de la portée des enfants !
- Dans les installations industrielles, il conviendra d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et au matériel électriques édictées par les syndicats professionnels.
- **N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine de Würth.**

Composants de l'appareil (fig. 1)

- 1 Bouton
- 2 LED (affichage)
- 3 Bouchon
- 4 Compartiment de piles

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu comme testeur numérique de liquide de frein afin de déterminer la qualité du liquide de frein en utilisant des accessoires du système d'origine Würth. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Valeurs caractéristiques de l'appareil

Art.	0715 53 200
Classe de pollution	2
Affichage	Optique / 5 LED
Dimensions	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Piles	1 x 1,5 V de type AAA Micro
Indice de protection	IP 40
Plage de mesure	DOT4

Utilisation (fig. 1)

Test automatique

- Suite à une brève pression sur le bouton [1], l'appareil effectue un test automatique durant lequel les LED « batt » [2] s'allument brièvement une fois.

Contrôle

- Ouvrir en le tournant le couvercle du réservoir de liquide de frein.
- Retirer le bouchon [3] du testeur.
- Immerger les pointes d'essai jusqu'à la bordure en plastique de l'appareil dans le liquide de frein.
- Pour juger de la qualité, appuyer sur le bouton [1] pendant au moins deux secondes et lire dans le même temps le résultat sur les LED [2].



Avertissement :

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans ce mode d'emploi. Tout autre usage n'est pas permis et risque d'occasionner des accidents ou la destruction de l'appareil. L'appareil ne doit pas être modifié dans sa conception.



Avertissement :

L'appareil ne doit pas être employé pour des mesures dans des circuits électriques.



Remarque

Respectez les indications du constructeur du véhicule et du fabricant de liquide de frein pour le changement du liquide de frein.



Remarque

La mesure fait office d'information supplémentaire, mais ne remplace pas les consignes du constructeur du véhicule (intervalle de remplacement).

- Pour éviter toute contamination du liquide de frein par l'humidité, ne laisser le réservoir de compensation que brièvement ouvert.
- Les mesures fréquentes doivent être évitées.
- Rincer à l'eau du robinet et sécher les pointes d'essai après chaque utilisation.
- Replacer le bouchon [3].



Remarque

Veillez à ce qu'aucun résidu de liquide de frein ne demeure sur les pointes d'essai ou sur l'appareil.

Remplacement des piles

- Faire sauter précautionneusement avec un tournevis le volet du compartiment à piles [4].
- Remplacer la pile usagée par une pile de rechange Würth (**Art. 0827 111**).

Respectez la polarité correcte !

Affichage (Fig. 1)

Vert :

La part d'eau dans le liquide de frein est en ordre, pas d'eau dans le liquide de frein.

Vert / jaune :

Moins de 1% d'eau dans le liquide de frein

Vert / jaune / jaune :

Env. 2% d'eau dans le liquide de frein

Vert / jaune / jaune / rouge :

Env. 3% d'eau dans le liquide de frein, le liquide de frein doit être remplacé !

Vert / jaune / jaune / rouge / rouge :

Au moins 3% d'eau dans le liquide de frein, le liquide de frein doit être remplacé de toute urgence !

Risque pour la sécurité !



Remarque

En cas de contact avec le liquide de frein, nettoyer abondamment à l'eau les parties du corps et les vêtements concernés. Le liquide de frein ne doit jamais être exposé longtemps à l'atmosphère, car il est fortement hygroscopique !

Informations relatives à la protection de l'environnement



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets domestiques. Faites évacuer l'appareil par une entreprise d'élimination de déchets agréée ou par votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas

de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Faites procéder à l'élimination de tous les matériaux d'emballage de façon écologique.

Accus/piles :

Ne jetez pas les accus/piles dans les ordures ménagères, au feu ou à l'eau. Il faut collecter, recycler ou éliminer les accus/piles dans le respect de l'environnement.

Garantie

Nous octroyons sur cet appareil Würth une garantie conforme aux dispositions légales et spécifiques du pays, à compter de la date d'achat (sur présentation d'un justificatif, tels qu'une facture ou un bon de livraison).

Les dommages survenus sont éliminés soit par la livraison d'un appareil de remplacement, soit par leur réparation. Les dommages imputables à une manipulation incorrecte sont exclus de la garantie. Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente habilité Würth à l'état non démonté.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre pleine et entière responsabilité que ce produit satisfait les normes ou les documents normatifs suivants :

Normes

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Le produit satisfait aux dispositions des directives :

Directive CE

- 2004/108/CE

La documentation technique est disponible auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dpt. PFW



T. Klenk
Directeur général



A. Kräutle
Directeur général

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

ES

Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



ADVERTENCIA - ¡Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente estas **indicaciones de seguridad!**

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



Indicaciones de seguridad



Indicación

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden ocasionar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben realizarse por personas formadas y encargadas para ello. A este respecto han de utilizarse siempre piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ello garantiza que se mantenga la seguridad en el aparato.
- Antes del uso, compruebe el aparato en una fuente de líquido conocida, para garantizar que funcione perfectamente.



Indicación

Antes de usar el aparato, respete las indicaciones siguientes:

- Evite que el aparato funcione cerca de equipos eléctricos de soldadura, calentadores de inducción y otros campos electromagnéticos.
- No someta el aparato a altas temperaturas durante un periodo de tiempo prolongado.
- Evite condiciones ambientales pulverulentas y húmedas.
- Los aparatos de medida y accesorios no son ningún juguete, y por tanto deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- En establecimientos industriales han de respetarse las normas de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales industriales para instalaciones eléctricas y medios de servicio.
- **Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales de Würth.**

Elementos del aparato (fig. 1)

- 1 Pulsador
- 2 LED (indicación)
- 3 Capuchón de cierre
- 4 Compartimento de pilas

Uso conforme a lo previsto

El aparato está concebido como comprobador digital de líquido de frenos para determinar la calidad de dicho líquido usando el accesorio de sistema original de Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

Valores característicos del aparato

Art.	0715 53 200
Clase de suciedad	2
Indicador	visual / 5 LEDs
Medidas	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Pilas	1 x 1,5 V tipo AAA Micro
Tipo de protección	IP 40
Rango de medida	DOT4

Manejo (fig. 1)

Autotest

- Tras una breve presión en el palpador [1], el aparato realiza un autotest y el LED "batt" [2] se enciende brevemente.

Comprobar

- Abrir la tapa del recipiente de líquido de frenos.
- Extraer el capuchón [3] del comprobador.
- Sumergir las puntas de prueba en el líquido de frenos hasta el borde de plástico del aparato.
- Para evaluar la calidad del palpador [1], accionarlo durante dos segundos como mínimo y al mismo tiempo leer el resultado en los LEDs [2].



Advertencia:

El aparato sólo está concebido para las aplicaciones descritas en las instrucciones de uso. Se prohíbe cualquier otro uso, para evitar que se produzcan accidentes o desperfectos en el aparato. El diseño del aparato no debe modificarse.



Advertencia:

El aparato no debe utilizarse para mediciones en circuitos eléctricos.



Indicación

Para cambio el dicho líquido de frenos, respete las indicaciones del fabricante del vehículo y del líquido de frenos.



Indicación

La medición se valora como información adicional, pero no sustituye a los datos del fabricante del vehículo (intervalos de cambio).

- Para evitar una contaminación del líquido de frenos por humedad, el recipiente de compensación sólo debería permanecer abierto brevemente.
- Se han de evitar mediciones frecuentes.
- Las puntas de prueba han de enjargarse y secarse con agua del grifo después de cada uso.
- Colocar nuevamente el capuchón [3].



Indicación

Asegúrese de que no permanezca ningún resto de líquido de frenos en las puntas de prueba o en el aparato.

Cambio de pilas

- Hacer palanca con cuidado en la tapa del compartimento de pilas [4] con un destornillador.
- Sustituir la pila descargada por la pila de repuesto Würth (art.: 0827 111).

Controle la polaridad correcta.

Indicación (fig. 1)

Verde:

El porcentaje de agua en el líquido de frenos está en orden; el líquido de frenos no contiene agua.

Verde / amarillo:

Existe menos del 1% de agua en el líquido de frenos.

Verde / amarillo / amarillo:

Existe menos del 2% de agua en el líquido de frenos.

Verde / amarillo / amarillo / rojo:

Existe aprox. un 3% de agua en el líquido de frenos; el líquido de frenos debería sustituirse.

Verde / amarillo / amarillo / rojo / rojo:

Existe al menos 3% de agua en el líquido de frenos; el líquido de frenos debería sustituirse urgentemente.

¡Riesgo de seguridad!



Indicación

Si entra en contacto con el líquido de frenos, las partes del cuerpo y las prendas de ropa afectadas han de limpiarse minuciosamente con agua. El líquido de frenos no debe exponerse nunca a la atmósfera durante mucho tiempo, pues absorbe la humedad en gran medida.

Indicaciones sobre el medio ambiente



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura normal. Elimine el aparato a través de un centro de recogida autorizado o de su centro de recogida municipal. Respete las normas vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de recogida. Los materiales de embalaje han de entregarse a un centro de recogida respetuoso con el medio ambiente.

Baterías/acumuladores:

No tire baterías/acumuladores a la basura doméstica, al fuego o al agua. Las baterías/acumuladores deben recogerse, reciclarse o eliminarse respetando el medio ambiente.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/específicas del país correspondiente a partir de la fecha de compra (demostración con factura o albarán de entrega).

Los daños originados se subsanan mediante suministros de reposición o reparación. Los daños achacables a un tratamiento inadecuado están excluidos de las prestaciones de garantía.

Las objeciones sólo pueden admitirse si el aparato se entrega sin desarmar a una sucursal Würth, a su colaborador de servicio externo Würth o a un centro de servicio postventa autorizado de Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por fallos de impresión.



Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se adapta a las siguientes normas o documentos normativos:

Normas

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

El producto cumple con las disposiciones y directivas:

Directiva CE

- 2004/108/CE

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PFW

T. Klenk
Director General

A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

PT
Para sua segurança


Leia atentamente este manual de instruções e cumpra as respectivas instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde estas instruções de serviço para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.



ADVERTÊNCIA - É imprescindível ler as **Instruções de segurança** antes da primeira colocação em funcionamento!

O não cumprimento deste Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.


Instruções de segurança

Nota

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas ou falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente encarregado e instruído está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, só é permitida a utilização de peças sobresselentes originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Assim garante que a segurança do aparelho é preservada.
- Teste o aparelho numa fonte de líquido conhecida antes da utilização, a fim de garantir o funcionamento correcto do aparelho.


Nota

Antes de utilizar o aparelho, tenha em atenção as seguintes instruções:

- Evite a operação do aparelho na proximidade de aparelhos de soldadura eléctricos, aquecedores por indução e outros campos electromagnéticos.
- Não exponha o aparelho a altas temperaturas por um período de tempo prolongado.
- Evite ambientes com pó ou humidade.
- Os aparelhos de medição e os acessórios não são brinquedos e não devem estar ao alcance das crianças!
- Em instalações industriais têm de ser observadas as disposições de prevenção de acidentes da União dos Sindicatos Industriais para instalações eléctricas e produtos de serviço.
- **Usar apenas acessórios e peças de reposição Würth.**

Elementos do aparelho (Fig. 1)

- 1 Botão
- 2 LEDs (indicador)
- 3 Tampa
- 4 Encaixe de pilhas

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O aparelho foi concebido como dispositivo digital de teste de líquido dos travões, a fim de determinar a qualidade do líquido dos travões utilizando acessórios originais do sistema Würth. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta.

Características do aparelho

Art.º	0715 53 200
Classe de contaminação	2
Indicação	Óptica / 5 LEDs
Dimensões	L = 151 mm / Diâm. = 23,5 mm
Baterias	1 x 1,5 V tipo AAA micro
Grau de protecção	IP 40
Faixa de medição	DOT4

Operação (fig. 1)

Auto-teste

- Premindo uma vez o botão [1], o aparelho executa um auto-teste, acendendo-se o LED "bateria" [2] uma vez durante alguns segundos.

Verificação

- Abra a tampa do reservatório de líquido dos travões.
- Retire a tampa [3] do dispositivo de teste.
- Mergulhe as pontas de prova até ao bordo de plástico do aparelho no líquido dos travões.
- Para avaliar a qualidade, accione o botão [1] no mínimo dois segundos e leia o resultado simultaneamente nos LEDs [2].



Aviso:

O aparelho foi concebido apenas para as aplicações descritas no manual de instruções. Não é permitida qualquer outra aplicação, caso contrário poderão ocorrer acidentes ou a destruição do aparelho. O tipo de construção do aparelho não pode ser alterado.



Aviso:

O aparelho não pode ser utilizado para medições em circuitos de corrente eléctrica.



Nota

Tenha em atenção as indicações do fabricante do veículo e do fabricante do líquido dos travões relativamente à mudança do líquido dos travões.



Nota

A medição é avaliada como informação adicional, no entanto, não substitui as indicações do fabricante do veículo (intervalos de mudança).

- Para evitar a contaminação do líquido de refrigeração através de humidade, deixar o reservatório de compensação aberto apenas durante breves momentos.
- Evitar medições frequentes.
- Após cada utilização, lavar as pontas de prova com água da torneira e secar.
- Coloque novamente a tampa [3] do dispositivo de teste.



Nota

Certifique-se de que não ficam restos de líquido dos travões nas pontas de prova ou no aparelho.

Substituição das baterias

- Levante cuidadosamente a tampa do compartimento da bateria [4] com uma chave de parafusos.
- Substitua a bateria descarregada por uma bateria de substituição Würth (art.º 0827 111).

Tenha atenção à polaridade correcta!

Indicador (fig. 1)

Verde:

A percentagem de água no líquido dos travões está OK, não existe água no líquido dos travões.

Verde / Amarelo:

Menos de 1% de percentagem de água no líquido dos travões

Verde / Amarelo / Amarelo:

Aprox. 2% de percentagem de água no líquido dos travões

Verde / Amarelo / Amarelo / Vermelho:

Aprox. 3% de percentagem de água, o líquido dos travões deve ser trocado!

Verde / Amarelo / Amarelo / Vermelho / Vermelho:

No mín. 3% de percentagem de água no líquido dos travões, o líquido dos travões tem de ser urgentemente trocado!

Risco de segurança!



Nota

Em caso de contacto com o líquido dos travões, limpe bem com água as partes do corpo e peças de roupa em questão. O líquido dos travões não pode ser exposto à atmosfera durante um longo período de tempo, uma vez que é muito higroscópico!

Indicações sobre o ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da Câmara Municipal da sua área de residência. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de

dúvida, entre em contacto com a Câmara Municipal da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

Acumuladores/baterias:

Não coloque acumuladores/baterias no lixo doméstico, fogo ou água. Os acumuladores/baterias devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de uma forma ecologicamente correcta.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou talão de entrega).

Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia.

Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a uma assistência técnica autorizada da Würth.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Não nos responsabilizamos por erros de impressão.



Declaração de conformidade

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

O produto cumpre as disposições das Directivas:

Directiva CE

- 2004/108/CE

Documentação técnica com:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Director-geral



A. Kräutle
Director-geral

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



WAARSCHUWING - Lees vóór het eerste gebruik absoluut de **veiligheidsaanwijzingen!**

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan en gevaar voor gebruikers en andere personen.
Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzing

Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zodoende is gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Test vóór gebruik het apparaat aan een bekende vloeistofbron om te waarborgen dat het apparaat probleemloos werkt.



Aanwijzing

Neem de volgende opmerking in acht voor u het apparaat gebruikt:

- gebruik het apparaat niet in de buurt van elektrische lasapparaten, inductieverwarmers en andere elektromagnetische velden.
- Stel het apparaat nooit voor lange tijd bloot aan hoge temperaturen.
- Vermijd stoffige en vochtige omgevingen.
- Meetapparaten en toebehoren zijn geen speelgoed en horen niet thuis in de handen van kinderen!
- In bedrijfsinrichtingen moeten de voorschriften ter voorkoming van ongevallen van de bedrijfsverenigingen voor elektrische installaties en arbeidsmiddelen in acht genomen worden.
- **Gebruik alleen originele Würth-toebehoren en reserveonderdelen.**

Elementen (afb. I)

- 1 Toets
- 2 LED's (indicator)
- 3 Afsluitkap
- 4 Batterijcompartiment

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is ontworpen als digitale remvloeistoftester voor de bepaling van de remvloeistofkwaliteit met gebruik van originele Würth-systeemaccessoires. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

Kenwaarden

Art.	0715 53 200
Vervuikingsklasse	2
Indicatie	Optisch / 5 LED's
Afmetingen	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterijen	1 x 1,5 V Typ AAA Micro
Beschermingsklasse	IP 40
Meetbereik	DOT4

Bediening (afb. I)

Zelftest

- Na een korte druk op de toets **[1]** voert het apparaat een zelftest uit waarin de LED "batt" **[2]** één maal kort oplicht.

Controleren

- Deksel van het remvloeistofreservoir opendraaien.
- Kap **[3]** van de tester aftrekken.
- Controlespits tot aan de kunststofrand van het apparaat in de remvloeistof onderdompelen.
- Om de kwaliteit te controleren, de knop **[1]** minstens twee seconden indrukken en tegelijkertijd het resultaat aan de LED's **[2]** aflezen.



Waarschuwing:

Het apparaat is alleen geschikt voor de toepassingen die in de gebruikershandleiding beschreven worden. Ieder ander gebruik is ontoelaatbaar en kan ongevallen veroorzaken of het apparaat beschadigen. De constructie van het apparaat mag niet gewijzigd worden.



Waarschuwing:

Het apparaat mag niet gebruikt worden voor metingen in stroomcircuits.



Aanwijzing

Neem de instructies van de voertuigfabrikant en remvloeistoffabrikant in acht bij het vervangen van de remvloeistof.



Aanwijzing

De meting wordt aangeboden als extra informatie, maar vervangt de instructies van de voertuigfabrikant niet (vervangersintervallen).

- Om contaminatie van de remvloeistof door vocht te voorkomen, dient u het expansievat slechts korte tijd geopend te laten.
- Veelvuldige metingen dienen vermeden te worden.
- Controlespits na ieder gebruik afspoelen met leidingwater en afdrogen.
- De kap **[3]** weer opzetten.



Aanwijzing

Let erop dat er geen resten van remvloeistof op de controlespits of op het apparaat achterblijven.

Batterij vervangen

- Met een schroevendraaier de accucompartimentklep **[4]** voorzichtig openmaken.
- Lege batterij door een Würth-reservebatterij (**art. 0827 111**) vervangen.

Op de juiste polariteit letten.

Indicator (afb. I)

Groen:
watergehalte in de remvloeistof is in orde, geen water in de remvloeistof.

Groen/geel:
Minder dan 1% watergehalte in de remvloeistof

Groen/geel/geel:
Ca. 2% watergehalte in de remvloeistof

Groen/geel/geel/rood:
Ca. 3% watergehalte in de remvloeistof, remvloeistof moet vervangen worden.

Groen/geel/geel/rood/rood:
Minstens 3% watergehalte in de remvloeistof, remvloeistof moet dringend vervangen worden.

Veiligheidsrisico!



Aanwijzing

Bij contact met de remvloeistof de betreffende lichaamsdelen en kledingstukken grondig met water reinigen. Remvloeistof mag nooit lang aan de atmosfeer blootgesteld worden, omdat deze uiterst vochtbindend is.

Milieu-informatie



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoorziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel

contact op met uw afvalverwerkingsvoorziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

Accu's/batterijen:

Gooi accu's/batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/batterijen moeten verzameld, gerecycled of milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat geven wij een garantie in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie.

Garantie wordt alleen aanvaard als het apparaat niet in losse onderdelen aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Voor drukfouten nemen wij geen verantwoordelijkheid.



Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als enige verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

Normen

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Het product voldoet aan de bepalingen van de richtlijnen:

EG-richtlijn

- 2004/108/EG

Technische documentatie bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Krättele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

DK
Før din sikkerhed


Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne.
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller en senere ny ejer.



ADVARSEL - Før første ibrugtagning **Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne!**

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsinformationerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer. Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.


Sikkerhedsinformationer

Information

Det er forbudt at gennemføre ændringer på maskinen eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og skolede personer. Brug herved altid originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- Test apparatet i en gængs væske før brug, for at sikre at apparatet fungerer korrekt.


Information

Vær inden brug af apparatet opmærksom på følgende informationer:

- Undgå at bruge apparatet i nærheden af elektriske svejseapparater, induktionsvarmere og andre elektromagnetiske felter.
- Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer i længere tid.
- Undgå støvede og fugtige omgivelsesbetingelser.
- Måleapparater og tilbehør er ikke legetøj og skal opbevares utilgængeligt for børn!
- I kommercielle faciliteter skal man overholde ulykkesforebyggelsesforskrifterne fra Foreningen af faglige sammenslutninger for elektriske anlæg og driftsmidler.
- **Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth.**

Apparatets elementer (fig. 1)

- 1 Knap
- 2 LED'er (indikator)
- 3 Lukkekappe
- 4 Batterirum

Brugsbetingelser

Dette apparat er beregnet som digital bremsevæsketest til bestemmelse af bremsevæskens kvalitet ved brug af det originale Würth systemtilbehør. Enhver derudover gående brug anses som ikke-formålsbestemt.

Tekniske data

Art.	0715 53 200
Forureningsklasse	2
Signal/visning	Optisk / 5 LED'er
Mål	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterier	1 x 1,5 V type AA Micro
Beskyttelsestype	IP 40
Måleområde	DOT4

Betjening (fig. 1)

Selvtest

- Efter et kort tryk på knappen [1] gennemfører apparatet en selvtest, hvor LED "batt" [2] lyser kort.

Test

- Skrub bremsevæskebeholderens låg af.
- Træk testerens kappe [3] af.
- Hold prøvespidserne ned i bremsevæsken til apparatets kunststofkant.
- Til analysering af kvaliteten trykkes knappen [1] i mindst to sekunder og samtidigt aflæses resultatet på LED'erne [2].



Advarsel:

Apparatet er kun beregnet til de i betjeningsvejledningen beskrevne anvendelser. En anden brug er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller ødelæggelse af apparatet. Apparatets konstruktion må ikke ændres.



Advarsel:

Apparatet må ikke bruges til målinger i strømkredse.



Information

Vær opmærksom på køretøjs- og bremsevæskeproducentens angivelser vedrørende udskiftning af bremsevæsken.



Information

Målingen anses som supplerende information, erstatter dog ikke angivelserne fra køretøjsproducenten (udskiftningsintervaller).

- For at undgå en kontamination af bremsevæsken med fugtighed, må ekspansionsbeholderen kun være åben i kort tid.
- Hyppe målinger skal undgås.
- Skyl prøvespidserne med postevand og tør dem af efter enhver brug.
- Sæt kappen [3] på igen.



Information

Vær opmærksom på, at der ikke efterlades bremsevæskerester på prøvespidserne eller på apparatet.

Batteriskift

- Vip forsigtigt batteriumsklappen [4] af med en skruetrækker.
- Udskift det brugte batteri med et Würth reservebatteri (art. 0827 111).

Vær opmærksom på rigtig polaritet!

Indikator (fig. 1)

Grøn:

Vandandel i bremsevæsken ok, ingen vand i bremsevæsken.

Grøn / Gul:

Mindre end 1 % vandandel i bremsevæsken

Grøn / Gul / Gul:

Ca. 2 % vandandel i bremsevæsken

Grøn / Gul / Gul / Rød:

Ca. 3 % vandandel i bremsevæsken, bremsevæsken bør udskiftes!

Grøn / Gul / Gul / Rød / Rød:

Min. 3 % vandandel i bremsevæsken, bremsevæsken skal under alle omstændigheder udskiftes!

Sikkerhedsrisiko!



Information

Ved kontakt med bremsevæske skal de pågældende steder på kroppen og beklædningsgenstande renses grundigt med vand. Bremsevæske må aldrig være udsat for luften i længere tid, da det er stærkt fugtighedsbindende!

Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder aggregatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationselskab. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt renovationselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle emballagematerialer iht. gældende miljøforskrifter.

Batterier:

Batterierne må ikke smides i normalt affald, i ild eller i vand. Batterierne skal samles, genanvendes eller bortskaffes miljøvenligt.

Garanti

På dette Würth apparat er der garanti i henhold til de lovmæssige / lokale bestemmelser fra købsdatoen (dokumentation med faktura eller kvittering). Opståede skader afhjælpes gennem ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet uskilt bliver sendt til en Würth filial, din Würth salgsrepræsentant eller overgives til et autoriseret Würth servicecenter.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Vi overtager intet ansvar for trykfejl.



Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

Standarder

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Produktet opfylder bestemmelserne i direktiv:

EF-direktiv

- 2004/108/EF

Teknisk dokumentation fås hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

NO
For din egen sikkerhet


Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



ADVARSEL - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.


Sikkerhetsinstruksjoner

Merk

Det er forbudt å foreta endringer på enheten eller utvikle tilbehør. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som har fått dette i oppgave, og som har fått riktig opplæring. Bruk alltid originale reservedeler fra firmaet Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at apparatet er sikkert i drift.
- Test apparatet på en kjent væskekilde før bruk for å sikre at apparatet fungerer feilfritt.


Merk

Vær oppmerksom på følgende før du begynner å bruke apparatet:

- Apparatet bør ikke brukes i nærheten av elektriske sveiseapparater, induksjonsvarmere eller andre elektromagnetiske felter.
- Ikke utsett apparatet for høye temperaturer over lengre tid.
- Unngå støvete og fuktige omgivelsesbetingelser.
- Måleapparater og tilbehør er ikke leketøy og må ikke benyttes av barn!
- I yrkesrettete innretninger må man følge forskriftene angående ulykkesforebyggende arbeid for elektriske anlegg og driftsmidler som er fastlagt av yrkesorganisasjonene.
- **Bruk kun originalt Würth-tilbehør og reservedeler.**

Enhetslementer (fig. 1)

- 1 Tast
- 2 LED-er (indikator)
- 3 Hette
- 4 Batterirom

Riktig bruk

Apparatet er ment brukt som digital bremsevæsketestester for å fastslå kvaliteten på bremsevæsken ved bruk av originalt Würth systemtilbehør. All bruk utover dette regnes som feilaktig.

Tekniske spesifikasjoner

Art.	0715 53 200
Forurensningsklasse	2
Indikatorer	Optisk / 5 LED-er
Mål	L = 151 mm / diam. = 23,5 mm
Batterier	1 x 1,5 V Typ AAA mikro
Beskyttelsesgrad	IP 40
Måleområde	DOT4

Betjening (fig. 1)

Selvtest

- Etter et kort trykk på tasten **[1]** gjennomfører apparatet en selvtest der LED-en "batt" **[2]** lyser en kort stund.

Teste

- Skru av lokket på bremsevæskebeholderen.
- Dra av hetten **[3]** på testapparatet.
- Dypp testspissene ned i bremsevæsken til plastkanten på måleren.
- For å vurdere kvaliteten holder du tast **[1]** inne i minst to sekunder. Les samtidig av resultatet på LED-ene **[2]**.



Advarsel:

Apparatet er bare beregnet på det bruksområdet som er beskrevet i bruksanvisningen. All annen bruk er ikke tillatt og kan føre til ulykker eller til at apparatet blir ødelagt. Apparatet må ikke tukles med eller endres.



Advarsel:

Apparatet må ikke brukes til måling i strømkretser.



Merk

Følg anvisningene til kjøretøyprodusenten og bremsevæskeprodusenten for skifte av bremsevæske.



Merk

Målingen er å anse som støtteinformasjon og erstatter ikke kjøretøyprodusentens anvisninger (intervaller for skifting av bremsevæske).

- For å unngå at det kommer fuktighet i bremsevæsken, må du ikke la beholderen være åpen lenger enn nødvendig.
- Unngå hyppige målinger.
- Etter bruk må testspissen skylles med rent vann og tørkes.
- Sett på hetten **[3]** igjen.



Merk

Sørg for at det ikke er rester av bremsevæske på testspissen eller på apparatet.

Batteribytte

- Vipp batterilokket **[4]** forsiktig opp med en skrutrekker.
- Skift ut det tomme batteriet med et nytt Würth-batteri (**art. 0827 111**).

Sørg for riktig polaritet!

Visning (fig. 1)

Grønn:

Vanninnholdet i bremsevæsken er i orden, det er ikke vann i bremsevæsken.

Grønn/gul:

Mindre enn 1 % vann i bremsevæsken

Grønn/gul/gul/:

Ca. 2 % vann i bremsevæsken

Grønn/gul/gul/rød:

Ca. 3 % vann i bremsevæsken, bremsevæsken bør skiftes!

Grønn/gul/gul/rød/rød:

Minst 3 % vann i bremsevæsken, bremsevæsken må skiftes omgående!

Sikkerhetsrisiko!



Merk

Hvis du får bremsevæske på deg, må du rengjøre kroppsdelen eller klesplaggene det er snakk om grundig. Bremsevæske må aldri eksponeres lenge for omgivelsesluften, fordi væsken binder fuktighet svært raskt!

Miljøhenvisninger



Ikke under noen omstendighet må enheten kastes som vanlig husholdningsavfall. Kast apparatet på et godkjent avfallsdeponi eller på ditt lokale avfallsanlegg. Gjeldende forskrifter må følges. Hvis du er i tvil, bør du kontakte renovasjonsetaten i din kommune. Emballasjen bør kildesorteres.

Oppladbare batterier/batterier:

Batteriene må verken kastes i husholdningsavfallet, i ild eller i vann. Batterien må samles inn, tilføres gjenbrukkssystemet eller avfallsbehandles på annen måte.

Garanti

For denne Würth-enheten, tilbyr vi en garanti i overensstemmelse med de lovmessige / landsspesifikke bestemmelser fra kjøpedatoen (dokumentasjon ved regning eller følgeseddel).

Skader som oppstår utbedres ved levering av erstatningsapparat eller reparasjon. Garantien dekker ikke skader som oppstår på grunn av feilaktig behandling.

Klager kan aksepteres kun når apparatet blir levertes uåpnet inn til en Würth-avdeling, din Würth-kvalifiserte medarbeider eller en Würth-autorisert forhandler.

Med forbehold om tekniske endringer.

Vi påtar oss intet ansvar for trykkfeil.



Samsvarserklæring

Vi erklærer herved å ha eneansvaret for at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Produktet er i henhold til bestemmelsene i følgende direktiver:

EU-direktiv

- 2004/108/EU

Teknisk dokumentasjon hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Krüttele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

FI

Turvallisuutesi vuoksi



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhemmä varten tai seuraavaa omistajaa varten.



VAROITUS – Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt. Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.



Turvallisuusohjeet



Vihje

Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä varten saa valmistaa lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja vikoja laitteen toimintaan.

- Vain korjaustoihin valtuutetut ja koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Kyseisissä töissä on aina käytettävä Adolf Würth GmbH & Co. KG:n alkuperäisvaraosia. Siten varmistat, että laite pysyy turvallisena.
- Varmista laitteen oikea toiminta testaamalla se ennen käyttöä jossakin tuntemassasi nesteessä.



Vihje

Huomioi seuraavat ohjeet ennen laitteen käyttöä:

- Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
- Laitetta ei saa altistaa korkeille lämpötiloille pitkiä aikoja.
- Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
- Mittarit ja niiden lisävarusteet eivät ole leikkikaluja. Ne on pidettävä poissa lasten ulottuvilta!
- Ammattikäytössä on noudatettava vakuutusyhtiöiden sähkölaitteita koskevia tapaturmantorjuntatoimia.
- **Käytä vain alkuperäisiä Würth-lisävarusteita ja -varaosia.**

Laitteen osat (kuva I)

- 1 Näppäin
- 2 Ledit (näyttö)
- 3 Suojus
- 4 Paristolokero

Käyttötarkoitus

Laite on digitaalinen jarrunestemittari, jolla määrittään jarrunesteen ominaisuudet käytettäessä Würth-järjestelmän alkuperäistarvikkeita. Muu käyttö ei ole määrysten mukaista.

Laitetiedot

Tuotenro	0715 53 200
Likaisuusluokka	2
Näyttö	Optinen / 5 lediä
Mitat	Pit. = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Paristot	1 x 1,5 V Tyyppi AAA Micro
Suojausluokka	IP 40
Mittausalue	DOT4

Käyttö (kuva 1)

Itsetesti

- Laitte suorittaa itsetestin, kun olet painanut lyhyesti näppäintä **[1]**. Silloin ledi "batt" **[2]** palaa lyhyesti yhden kerran.

Testaus

- Avaa jarrunestesäiliön tulppa .
- Ota pois testerin suojus**[3]**.
- Upota mittauskärjet jarrunesteeseen muovireunukseen saakka.
- Näet mittaus tuloksen painamalla näppäintä **[1]** vähintään kaksi sekuntia. Katso tulos ledeistä **[2]**.



Varoitus:

Laitte soveltuu vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen. Muu käyttö on kielletty ja voi aiheuttaa tapaturmia tai rikkoa laitteen. Laitetta ei saa muuttaa.



Varoitus:

Laitetta ei saa käyttää virtapiirin mittaukseen.



Vihje

Noudata ajoneuvon ja jarrunesteen valmistajan antamia jarrunesteen vaihtoa koskevia ohjeita.



Vihje

Mittaus on tarkoitettu huollon lisäinformaatioksi eikä se korvaa ajoneuvon valmistajan antamia tietoja (vaihtovälit).

- Avaa paisuntasäiliö vain vähäksi aikaa, jotta kosteus ei pääse pilaamaan jarrunestettä.
- Vältä toistuvia mittauksia.
- Huuhtele mittakärjet vesijohtovedellä joka mittauksen jälkeen. Kuivaa mittakärjet.
- Asenna suojus **[3]** takaisin.



Vihje

Huolehdi, että jarrunesteestä ei jää mitään jäämiä mittakärkiin eikä laitteeseen.

Pariston vaihtaminen

- Vipua paristolokeron kansi **[4]** auki varovasti ruuvimeisselillä.
- Käytä tyhjentyneiden paristojen tilalla Würthin varaosapariistoja (**tuotenro 0827 111**).

Huomaa napaisuus!

Näyttö (kuva 1)

Vihreä:

Veden osuus jarrunesteessä on ok - vettä ei jarrunesteessä ole.

Vihreä / keltainen:

Jarrunesteessä on vettä alle 1 %

Vihreä / keltainen / keltainen:

Jarrunesteessä on vettä n. 2 %

Vihreä / keltainen / keltainen / punainen:

Jarrunesteessä on vettä n. 3 %, jarruneste tulisi vaihtaa!

Vihreä / keltainen / keltainen / punainen / punainen:

Väh. 3 % vettä jarrunesteessä, jarruneste tulisi ehdottomasti vaihtaa!

Turvallisuusriski!



Vihje

Puhdista runsaalla vedellä jarrunesteen kanssa kontaktiin joutunut iho ja vaatteet. Jarrunestettä ei saa säilyttää avoimessa astiassa pitkää aikaa, koska jarruneste sitoo itseensä voimakkaasti kosteutta!

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Hävitä laite viemällä se sähkölaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen tai hävitä laite kunnallisen jätehuolto-ohjeen mukaisesti. Noudata hävittämistä koskevia ajantasaisia määräyksiä. Kysy tarvittaessa

lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkauksen kaikki materiaalit kierrätysohjeiden mukaisesti.

Akut ja paristot:

Akut ja paristot eivät ole sekajätettä. Älä myöskään heitä niitä veteen äläkä tuleen. Akut ja paristot tulee kerätä talteen, kierrättää tai hävittää ympäristöstävällisesti.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen / maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Aiheutuneet vahingot korvataan joko korvaustositimuksella tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos laite luovutetaan kokonaisuudessaan Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-asiakaspalveluun. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Emme vastaa painovirheistä.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja ohjeasiakirjoja:

Standardit

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Tuote vastaa seuraavia direktiivejä:

EY-direktiivi

- 2004/108/EY

Tekniset ohjeistot laatinut:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

SE
För din säkerhet


Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



VARNING - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** före första idrifttagande!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer. Informera inköpsstället omgående vid transportskador.


Säkerhetsanvisningar

Märk

Det är förbjudet att utföra förändringar på apparaten eller att montera på tillsatser. Sådana ändringar kan leda till personskador och felfunktioner.

- Reparationer på apparaten får bara göras av personer som har detta i uppdrag och som har adekvat utbildning. Använd alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG. På så sätt säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.
- Testa apparaten med en känd vätskeälla innan den används för att säkerställa att apparaten fungerar felfritt.


Märk

Beakta följande anvisningar innan apparaten används:

- Undvik att använda apparaten i närheten av elektriska svetsaggregat, induktionsvärmare och andra elektromagnetiska fält.
- Utsätt inte utrustningen för höga temperaturer under en längre tid.
- Undvik dammiga och fuktiga miljöer.
- Mätutrustning och tillbehör är inga leksaker och får inte hanteras av barn!
- Vid yrkesmässig användning skall föreskrifterna för förebyggande av olyckor beaktas.
- **Använd bara Würth originaltillbehör och reservdelar.**

Apparatelement (bild 1)

- 1 Knappar
- 2 LED:er (indikering)
- 3 Förslutningsplugg
- 4 Batterifack

Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd att användas som digital bromsvätsketestare för att testa bromsvätskans kvalitet med hjälp av Würths original systemtillbehör. All annan användning som går därutöver är ej ändamålsenlig.

Specifikationer

Art.	0715 53 200
Nedsmutningsklass	2
Visning	Optisk/5 LED:er
Mått	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batterier	1 x 1,5 V Typ AAA Micro
Skyddstyp	IP 40
Mätområde	DOT4

Manövrering (bild 1)

Självtest

- Efter att kort ha tryckt på knappen [1] genomför apparaten ett självtest där alla LED:n "batt" [2] tänds kort en gång.

Prova

- Skruva upp locket till bromsvätskebehållaren.
- Dra av locket [3] till testaren.
- Doppa ner provningsspetsarna i bromsvätskan ner till apparatens plastrand.
- För att utvärdera kvaliteten trycks knappen [1] i minst två sekunder. Läs samtidigt av resultatet på LED:erna [2].



Varning:

Apparaten får endast användas för de ändamål, som anges i bruksanvisningen. All annan användning är otillåten och kan leda till olyckor eller till att apparaten förstörs. Apparaten konstruktion får inte förändras.



Varning:

Apparaten får inte användas för mätningar i strömkretsar.



Märk

Beakta uppgifterna från fordonstillverkaren och tillverkaren av bromsvätska beträffande byte av bromsvätska.



Märk

Mätningen skall betraktas som en ytterligare information, men ersätter inte fordonstillverkarens uppgifter (bytesintervall).

- För att undvika att bromsvätskan skall kontamineras med fukt får expansionsbehållaren bara vara öppen ett kort ögonblick.
- Undvik frekventa mätningar.
- Provningsspetsarna skall spolas av med kravatten och torkas av efter varje användning.
- Sätt på locket [3] igen.



Märk

Kontrollera att inga bromsvätskerester blir kvar på provningsspetsarna eller apparaten.

Batteribyte

- Bänd försiktigt upp batterifackslocket [4] med en skruvmejsel.
- Byt ut det tomma batteriet mot ett Würth utbytesbatteri (art. 0827 111).

Var uppmärksam på att polariteten är rätt.

Visning (bild 1)

Grön:

Vattenandelen i bromsvätskan är OK. Inget vatten i bromsvätskan.

Grön/Gul:

Mindre än 1% vatten i bromsvätskan.

Grön/Gul/Gul:

Cirka 2% vatten i bromsvätskan.

Grön/Gul/Gul/Röd:

Ca. 3% vatten i bromsvätskan. Bromsvätskan bör bytas.

Grön/Gul/Gul/Röd/Röd:

Minst 3% vatten i bromsvätskan. Bromsvätskan skall bytas.

Säkerhetsrisk!



Märk

Vid kontakt med bromsvätskan skall de berörda ställena på kroppen och kläderna noga rengöras med vatten. Bromsvätska får aldrig utsättas för atmosfären under en längre tid, eftersom den är kraftigt fuktbindande.

Miljöanvisningar



Apparaten får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Avfallshandla apparaten via ett godkänt avfallshandlingsföretag eller på den kommunala avfallshandlingsstationen. Beakta de aktuellt gällande föreskrifterna. Ta i tveksamma fall kontakt med avfallshandlingsstationen. Avfallshandla allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier:

Kasta inte återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier i hushållssoporna, eld eller vatten. Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier ska lämnas in, återvinnas eller kasseras på ett miljövänligt sätt.

Garanti

För denna Würth-apparat erbjuder vi en garanti enligt lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från inköpsdatumet (styrkt med faktura eller leveransbevis).

Uppkomna skador avhjälpas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av felaktig hantering omfattas inte av garantin.

Reklamationer godtas endast om den icke demonterade apparaten överlämnas till en Würth-filial, en Würth-representant eller ett av Würth auktoriserat serviceställe.

Med reservation för tekniska ändringar.

Vi tar inget ansvar för tryckfel.



Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

Normer

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Produkten uppfyller bestämmelserna i direktiven:

EG-direktiv

- 2004/108/EG

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk
General Manager

A. Krättele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

GR
Για την ασφάλειά σας


Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά διαβάστε οπωσδήποτε τις **υποδείξεις ασφαλείας!**

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και τρίτους.
Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον ανιπρόσωπο.


Υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Δοκιμάστε τη συσκευή σε μία πηγή υγρού που σας είναι γνωστή πριν τη χρήση, για να διασαφλίσετε ότι η συσκευή λειτουργεί άριστα.


Υπόδειξη

Προσέξτε πριν τη χρήση της συσκευής τις εξής υποδείξεις:

- Αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές συγκόλλησης, επαγωγικούς θερμαντήρες και άλλα ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Αποφύγετε ακονισμένες και υγρές περιβαλλοντικές συνθήκες.
- Οι συσκευές μέτρησης και ο εξοπλισμός τους δεν αποτελούν παιχνίδι και πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά!
- Σε επαγγελματικούς χώρους πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων της ένωσης του επαγγελματικού σωματίου για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μέσα λειτουργίας.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Würth.**

Στοιχεία συσκευής (Εικ. 1)

- 1 Πλήκτρα
- 2 LEDs (ένδειξη)
- 3 Καπάκι σφράγισης
- 4 Θήκη μπαταριών

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται ως ψηφιακή συσκευή ελέγχου υγρών φρένων για τον καθορισμό της ποιότητας υγρών φρένων χρησιμοποιώντας το γνήσιο σύστημα αξεσουάρ της Würth. Κάθε άλλη χρήση δεν συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

Κωδ.	0715 53 200
Κατηγορία ρύπανσης	2
Ένδειξη	Οπτική / 5 LEDs
Διαστάσεις	M = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Μπαταρίες	1 x 1,5 V τύπου AAA Micro
Είδος προστασίας	IP 40
Περιοχή μέτρησης	DOT4

Χειρισμός (Εικ. 1)

Αυτοέλεγχος

- Μετά από μία σύντομη πίεση στο πλήκτρο [1] η συσκευή εκτελεί έναν αυτοέλεγχο, κατά τον οποίο το LED "bat" [2] ανάβει μία φορά σύντομα.

Έλεγχος

- Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου διαστολής υγρών φρένων.
- Αφαιρέστε το καπάκι [3] της συσκευής ελέγχου.
- Βυθίστε τις ακίδες ελέγχου στο υγρό φρένων, μέχρι το πλαστικό άκρο της συσκευής.
- Για την αξιολόγηση της ποιότητας, πιέστε το πλήκτρο [1] τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα και παράλληλα αναγνώστε το αποτέλεσμα στα LED [2].



Προειδοποίηση:

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για χρήσεις που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Οιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή καταστροφή της συσκευής. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροποποιείται ως προς την κατασκευή της.



Προειδοποίηση:

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για μετρήσεις σε ηλεκτρικά κυκλώματα.



Υπόδειξη

Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος και του κατασκευαστή των υγρών φρένων για την αλλαγή των υγρών φρένων.



Υπόδειξη

Η μέτρηση αξιολογείται ως πρόσθετη πληροφορία, αλλά δεν υποκαθιστά τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος (διαστήματα αλλαγής).

- Για να αποφευχθεί μόλυνση του υγρού φρένων από υγρασία, αφήστε το δοχείο διαστολής ανοικτό μόνο για λίγο χρονικό διάστημα.
- Πρέπει να αποφεύγονται οι συχνές μετρήσεις.
- Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε τις ακίδες ελέγχου με νερό βρύσης και στεγνώστε τις.
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι [3].



Υπόδειξη

Προσέξτε να μην παραμείνουν κατάλοιπα του υγρού φρένων στις ακίδες ελέγχου ή στη συσκευή.

Αλλαγή μπαταρίας

- Ανοίξτε με ένα κατσαβίδι τη θυρίδα της θήκης μπαταριών [4] προσεκτικά.
- Αντικαταστήστε την άδεια μπαταρία με μία ανταλλακτική μπαταρία της Würth (Κωδ. 0827 111).

Προσέξτε τη σωστή πολικότητα!

Ένδειξη (Εικ. 1)

Πράσινο:

Το ποσοστό νερού στο υγρό φρένων είναι εντάξει, δεν υπάρχει νερό στο υγρό φρένων.

Πράσινο / κίτρινο:

Λιγότερο από 1% ποσοστό νερού στο υγρό φρένων

Πράσινο / κίτρινο / κίτρινο:

Περ. 2% ποσοστό νερού στο υγρό φρένων

Πράσινο / κίτρινο / κίτρινο / κόκκινο:

Περ. 3% ποσοστό νερού στο υγρό φρένων, το υγρό φρένων πρέπει να αντικατασταθεί!

Πράσινο / κίτρινο / κίτρινο / κόκκινο / κόκκινο:

Τουλ. 3% ποσοστό νερού στο υγρό φρένων, το υγρό φρένων πρέπει να αντικατασταθεί επειγόντως!

Κίνδυνος για την ασφάλεια!



Υπόδειξη

Αν υπάρξει επαφή με το υγρό φρένων, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία του σώματος και της ενδυμασίας σας πολύ καλά με νερό. Το υγρό φρένων δεν επιτρέπεται να εκτίθεται ποτέ για μεγάλο χρονικό διάστημα στην ατμόσφαιρα, καθώς είναι ιδιαίτερα υγροσκοπικό!

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης.

Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Συσσωρευτές/Μπαταρίες:

Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι συσσωρευτές/μπαταρίες θα ρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρως σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.



Δήλωση συμμόρφωσης

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

Πρότυπα

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Το προϊόν αντιστοιχεί στις διατάξεις των οδηγιών:

Οδηγία ΕΚ

- 2004/108/ΕΚ

Τεχνική τεκμηρίωση:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

Γενικός Διευθυντής



A. Kräutle

Γενικός Διευθυντής

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

TR**Güvenliğiniz için**

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



UYARI - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.

**Emniyet uyarıları****Not**

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu amaçla her zaman Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasına ait orijinal yedek parçaları kullanılmalıdır. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.
- Kullanmadan önce cihazı iyi bilinen bir sıvı kaynağında test ederek cihazın kusursuz biçimde çalıştığından emin olun.

**Not**

Cihazı kullanmadan önce lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Elektrikli kaynak cihazları, endüksiyon ısıtıcıları ve başka elektromanyetik alanların yakınında cihazı çalıştırmaktan sakının.
- Cihazı uzun süre yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
- Tozlu ve nemli çevresel koşullardan sakının.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları oyuncak değildir ve çocuklara bırakılmamalı.
- Endüstriyel tesislerde sınav meslek birliklerinin elektrik sistemleri ve işletme araçlarına ilişkin kaza önleme yönetmeliklerine uyulmalıdır.
- **Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.**

Cihaz elemanları (Şek. 1)

- 1 Tuş
- 2 LED'ler (Gösterge)
- 3 Kilitli kapak
- 4 Pil bölmesi

Amaca uygun kullanım

Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları kullanılarak fren sıvısı kalitesinin tespiti için dijital fren sıvısı test cihazı olarak tasarlanmıştır. Bunu aşan her türden kullanım amaca uygun sayılmaz.

Cihaz teknik değerler

Ürün	0715 53 200
Kirlenme sınıfı	2
Gösterge	Optik / 5 LED
Ölçüler	U = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Piller	1 x 1,5 V tip AAA ince kalem pil
Koruma türü	IP 40
Ölçüm aralığı	DOT4

Kullanım (Şek. 1)

Kendi kendine test

- Cihaz, tuşa [1] kısaca bastıktan sonra "batt" LED'inin [2] kısa bir süre için bir kez yandığı kendi kendine bir test uygulur.

Test etme

- Fren sıvısı haznesinin kapağını çevirerek açın.
- Test cihazının başlığını [3] çıkartın.
- Test uçlarını cihazın plastik kenarına kadar fren sıvısına daldırın.
- Kaliteyi değerlendirmek için tuşa [1] en az iki saniye basın ve aynı zamanda sonucu LED'lerden [2] okuyun.



Uyarı:

Cihaz yalnızca kullanım kılavuzunda açıklanan uygulamalar için tasarlanmıştır. Bunun dışında bir kullanıma izin verilmemekte olup kazalara veya cihazın tahrip olmasına neden olabilir. Cihaz, tasarımı bakımından değiştirilemez.



Uyarı:

Cihaz, akım devrelerinde ölçümler için kullanılamaz.



Not

Fren sıvısının değiştirilmesi için fren sıvısı üreticisinin ve araç üreticisinin bilgilerine riayet ediniz.



Not

Ölçüm ek bilgi olarak değerlendirilecek olmakla birlikte, araç üreticisi bilgilerinin yerine geçmez (değiştirme zaman aralıkları).

- Nemden dolayı fren sıvısının bir kirliliğini önlemek için, dengeleme kabını yalnız kısa bir süre için açık bırakın.
- Sıkça ölçümlerden sakınılmalıdır.
- Her kullanımdan sonra test uçlarını çişme suyu ile yıkayın ve kurulaayın.
- Başlığı [3] tekrar takın.



Not

Fren sıvısı artıklarının test uçlarında veya cihazda kalmamasına dikkat edin.

Pil deęişimi

- Bir tornavida ile pil bölmesi kapağını [4] dikkatlice kaldırın.
- Boşalan pili bir Würth yedek pil (Ürün 0827 111) ile deęiştirin.

Kutuların doęru olmasına dikkat edin!

Gösterge (Şek. 1)

Yeşil:

Fren sıvısındaki su oranı sorunsuzdur, fren sıvısında su yoktur.

Yeşil / Sarı:

Fren sıvısında %1'den az su oranı

Yeşil / Sarı / Sarı:

Fren sıvısında yakl. %2 su oranı

Yeşil / Sarı / Sarı / Kırmızı:

Fren sıvısında yakl. %3 su oranı, fren sıvısı deęiştirilmelidir!

Yeşil / Sarı / Sarı / Kırmızı / Kırmızı:

Fren sıvısında en az %3 su oranı, fren sıvısı acil olarak deęiştirilmelidir!

Güvenlik riski!



Not

Fren sıvısına temas halinde ilgili vücut bölgesini ve giysileri iyice suyla temizleyin. Fren sıvısının yoğun olarak nem bağlayıcı olmasından ötürü uzun bir süre için havaya maruz bırakılmamalıdır!

Çevre bilgileri



Cihazı katı surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediye-nin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşu-nuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj

malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

Aküler/bataryalar:

Aküler/bataryaları ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Aküler/bataryalar toplanmalı, geri dönüştürülmeli veya çevreye saygılı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti Kapsamı

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garanti sunuyoruz. Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Teknik değişiklikler saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.



Uyumluluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standart ya da standart hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Standartlar

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Ürün ilgili direktif hükümlerine uygundur:

AB direktifi

- 2004/108/EG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klensk
Genel Müdür



A. Kräutle
Genel Müdür

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

PL

Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



OSTRZEŻENIE! Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Wskazówki bezpieczeństwa



Wskazówka

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie nowego sprzętu na bazie tego urządzenia jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała osób i nieprawidłowego działania urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, którym powierzono to zadanie. Zawsze używać przy tym oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie nienaruszone.
- Przed użyciem urządzenia należy przetestować je za pomocą znanego źródła gazu, aby się upewnić, że urządzenie działa prawidłowo.



Wskazówka

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać poniższych instrukcji:

- Unikać używania urządzenia w pobliżu spawarek elektrycznych, nagrzewnic indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
- Nie wystawiać przyrządu przez dłuższy czas na działanie wysokich temperatur.
- Unikać korzystania z miernika w miejscach, w których obecny jest kurz i wilgoć.
- Przyrządy pomiarowe i akcesoria to nie zabawki i nie służą do zabawy dla dzieci!
- W przypadku podmiotów handlowych należy przestrzegać przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom dla urządzeń elektrycznych i środków produkcji, wydanych przez związek niemieckiej branżowej organizacji przedsiębiorstw (VBG).
- **Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth.**

Elementy urządzenia (rys. 1)

- 1 Przycisk
- 2 Diody LED (wskazanie)
- 3 Zamknięcie
- 4 Komora baterii

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie, będące cyfrowym testerem gazu hamulcowego, służy do określania jakości gazu hamulcowego przy użyciu oryginalnych akcesoriów systemowych firmy Würth. Każde użytkowanie wykraczające poza powyższe jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Wartości znamionowe urządzenia

Art.	0715 53 200
Klasa zanieczyszczenia	2
Wskazanie	optyczny / 5 diod LED
Wymiary	dł. = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterie	1 x 1,5 V typu AAA Micro
Rodzaj zabezpieczenia	IP 40
Zakres pomiarowy	DOT4

Obsługa (rys. 1)

Autotest

- Po krótkim naciśnięciu przycisku [1] zostanie wykonany autotest, podczas którego zaświeci się na chwilę dioda LED „batt” [2].

Kontrola

- Odkręcić pokrywę zbiornika płynu hamulcowego.
- Zdjąć zamknięcie [3] testera.
- Zanurzyć końcówki kontrolne w płynie hamulcowym aż do krawędzi urządzenia z tworzywa sztucznego.
- W celu oceny jakości nacisnąć i przytrzymać przycisk [1] przez co najmniej dwie sekundy, a następnie odczytać wynik na podstawie wskazania diod LED [2].



Ostrzeżenie:

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi. Używanie w innych celach jest niedopuszczalne i może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia urządzenia. Zabronione jest dokonywanie zmian w konstrukcji urządzenia.



Ostrzeżenie:

Zabronione jest używanie urządzenia do wykonywania pomiarów w obwodach elektrycznych.



Wskazówka

Przestrzegać instrukcji producenta pojazdu oraz producenta płynu hamulcowego dotyczących wymiany płynu hamulcowego.



Wskazówka

Pomiar jest dodatkową informacją, nie zastępuje jednak zaleceń producenta pojazdu (częstotliwość wymiany).

- Aby uniknąć zanieczyszczenia płynu hamulcowego przez wilgoć, zwrócić uwagę, aby zbiornik wyrównawczy był otwarty tylko przez krótki czas.
- Unikać częstych pomiarów.
- Po każdym użyciu natychmiast przepłukać końcówki kontrolne bieżącą wodą i wysuszyć.
- Złożyć ponownie zamknięcie [3].



Wskazówka

Zwrócić przy tym uwagę, aby na końcówkach kontrolnych lub na urządzeniu nie znajdowały się pozostałości płynu hamulcowego.

Wymiana baterii

- Za pomocą wkrętaka ostrożnie podważyć kłapkę komory baterii [4].
- Wymienić zużyta baterię na baterię zamienną firmy Würth (nr art. 0827 111).

Zwrócić uwagę na prawidłową bieżuność!

Wskazanie (rys. 1)

Zielony:
zawartość wody w płynie hamulcowym jest prawidłowa;
brak wody w płynie hamulcowym.

Zielony/żółty:
mniej niż 1% wody w płynie hamulcowym

Zielony/żółty/żółty:
ok. 2% wody w płynie hamulcowym

Zielony/żółty/żółty/czerwony:
ok. 3% wody w płynie hamulcowym, należy wymienić płyn hamulcowy!

Zielony/żółty/żółty/czerwony/czerwony:
min. 3% wody w płynie hamulcowym, należy koniecznie wymienić płyn hamulcowy!

Zagrożenie bezpieczeństwa!



Wskazówka

W razie kontaktu z płynem hamulcowym dokładnie wyczyścić odpowiednie części ciała i odzieży wodą. Nie wystawiać płynu hamulcowego na długotrwałe działanie atmosfery, ponieważ ma on silne właściwości wiązania wilgoci!

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować poprzez autoryzowany lub komunalny zakład oczyszczania i przetwarzania odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Materialy opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Akumulatory / baterie:

Nigdy nie wyrzucać akumulatorów / baterii z odpadami domowymi ani nie wrzucać ich do ognia lub wody. Akumulatory / baterie należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w ekologiczny sposób.

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth udzielamy gwarancji zgodnej z krajowymi przepisami prawnymi od daty zakupu (rachunek lub paragon).

Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, które są spowodowane nieprawidłową obsługą.

Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych. Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.



Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

Normy

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Produkt jest zgodny z przepisami dyrektyw:

Dyrektywa WE

- 2004/108/WE

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Órizzze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



FIGYELMEZTETÉS – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek. Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.


Biztonsági utasítások

Megjegyzés

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken javításokat csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek. A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos maradjon.
- Ellenőrizze a készüléket a használat előtt egy ismert folyadékforrással annak biztosítása érdekében, hogy a készülék kifogástalanul működik.


Megjegyzés

A készülék használata előtt figyelmébe ajánljuk a következőket:

- Ne használja a készüléket elektromos hegesztőberendezések, indukciós fűtőberendezések és más elektromágneses mezők közelében.
- A készüléket hosszabb ideig ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Kerülje el a poros és nedves környezeti viszonyokat.
- A mérőkészülékek és a tartozékok nem játékszerek, nem valók gyerekek kezébe!
- Ipari létesítményekben be kell tartani az ipari szakmai szervezetek szövetségének elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetmegelőzési előírásait.
- **Csak eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

A készülék elemei (1. ábra)

- 1 Nyomógomb
- 2 LED-ek (kijelző)
- 3 Védőkupak
- 4 Elemtartó

Rendeltetésszerű használat

A készülék digitális fékfolyadék-teszter, mellyel a fékfolyadék minősége határozható meg eredeti Würth rendszer-tartozékok használata mellett. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék jellemző értékei

Cikk	0715 53 200
Szenyezettségi fokozat	2
Kijelzés	Optikai / 5 LED
Méretetek	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Elemek	1 x 1,5 V AAA Micro típus
Védettség	IP 40
Méresi tartomány	DOT4

Kezelés (I. ábra)

Önteszt

- A nyomógomb [1] rövid megnyomása után a készülék öntesztet hajt végre, melynek során minden „batt” LED [2] egyszer röviden felvillog.

Vizsgálat

- Csavarja le a fékfolyadéktartály fedelét.
- Húzza le a tesztzerről a sapkát [3].
- Merítse a vizsgálóhegyeket a készülék műanyag pereméig a fékfolyadékba.
- A minőség kiértékelése céljából nyomja meg legalább 1 másodpercig a gombot [1], és egyidejűleg olvassa le az eredményt a LED-eken [2].



Figyelmeztetés:

A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban megnevezett felhasználásokra tervezték. Más használat nem engedélyezett és balesetekhez vagy a készülék tönkremeneteléhez vezethet. A készüléken tilos bármilyen átalakítást végrehajtani.



Figyelmeztetés:

A készülék nem használható áramkörökben történő mérésekre.



Megjegyzés

Tartsa be a jármű és a fékfolyadék gyártójának a fékfolyadék cseréjével kapcsolatos előírásait.



Megjegyzés

A mérés kiegészítő információknak minősül, azonban nem helyettesíti a jármű gyártójának a (csereintervallumokra vonatkozó) előírásait.

- A fékfolyadék nedvességgel való szennyeződésének elkerülése érdekében csak rövid ideig hagyja nyitva a kiegyenlítő tartályt.
- Kerülje a gyakori mérést.
- Minden használat után öblítse le a csapvízzel és szárítsa meg a mérőcsúcsokat.
- Helyezze fel ismét a kupakot [3].



Megjegyzés

Ügyeljen arra, hogy ne maradjon fékfolyadék a mérőcsúcsokon vagy a készüléken.

Elemcsere

- Csavarhúzóval óvatosan emelje le az elemtartó fedelét [4].
- A lemerült elemet cserélje ki egy Würth pótelemmel (cikksz.: 0827 111).

Ügyeljen a helyes polarításra!

Kijelzés (I. ábra)

Zöld:

A fékfolyadékban található víz mennyisége megfelelő, nincs víz a fékfolyadékban.

Zöld/sárga:

A fékfolyadékban 1%-nál kevesebb víz található

Zöld/sárga/sárga:

A fékfolyadékban kb. 2% víz található

Zöld/sárga/sárga/vörös:

A fékfolyadékban kb. 3% víz található, a fékfolyadékot ki kell cserélni!

Zöld/sárga/sárga/piros/piros:

A fékfolyadékban legalább 3% víz található, a fékfolyadékot sürgősen ki kell cserélni!

Biztonsági kockázat!



Megjegyzés

A fékfolyadékkal való érintkezés esetén mossa le alaposan vízzel az érintett testrészt vagy ruhadarabot. Vigyázzon, hogy a fékfolyadék soha ne kerüljön hosszabb ideig érintkezésbe a környezeti levegővel, mivel a fékfolyadék fokozott nedvességgőtől tulajdonságával bír!

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe az aktuálisan érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Akkumulátorok/elemek:

Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé, tűzbe vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, és újra kell hasznosítani vagy környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Szavatosság

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, ill. az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján megszüntetjük. Azok a károk, amelyek a szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza, kizárásra kerülnek a garanciából.

A reklamációk csak akkor fogadhatók el, ha a készüléket szétszedetlen állapotban átadják a Würth-kirendeltségnek, a Würth külső képviselői munkatársának vagy a Würth által felhatalmazott, elektromos készülékekkel foglalkozó vevőszolgálatnak.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.



Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabványok

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

A termék megfelel a következő irányelv rendelkezéseinek:

EK-irányelv

- 2004/108/EK

Műszaki dokumentáció beszerezhető:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Vezérigazgató



A. Kräutle
Vezérigazgató

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

CZ
Pro vaši bezpečnost


Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj.

Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



VAROVÁNÍ - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte **bezpečnostní pokyny!**

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních. Zjistíte-li škody vzniklé při přepravě, ihned informujte obchodníka.


Bezpečnostní pokyny a informace

Poznámka

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou mít za následek poškození zdraví osob a chybnou funkci zařízení.

- Opravy zařízení smí provádět pouze k tomu pověřená a proškolená pracovníci. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tím je zajištěno udržení bezpečnosti zařízení.
- Před použitím přístroj otestujte se známým zdrojem kapaliny, aby byla zaručena jeho bezchybná funkce.


Poznámka

Před používáním přístroje dodržujte následující pokyny:

- Přístroj neprovozujte v blízkosti elektrických svářeček, indukčních ohřevů a jiných elektromagnetických polí.
- Přístroj nevystavujte po delší dobu vysokým teplotám.
- Vyhybejte se prašným a vlhkým podmínkám prostředí.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do dětských rukou!
- V průmyslových zařízeních respektujte předpisy prevence nehod svazu odborových organizací pro elektrická zařízení a provozní prostředky.
- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth.**

Prvky přístroje (obr. 1)

- 1 Snímač
- 2 Diody LED (indikace)
- 3 Ochranné víčko
- 4 Příhrádka na baterie

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen jako digitální tester brzdové kapaliny ke stanovení kvality brzdové kapaliny při použití originálního příslušenství systému Würth. Jakékoli použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Technické parametry přístroje

Obj. č.	0715 53 200
Třída znečištění	2
Zobrazení	Optické / 5 kontrolky LED
Rozměry	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterie	1 x 1,5 V typ AAA Micro
Stupeň krytí	IP 40
Rozsah měření	DOT4

Obsluha (obr. 1)

Samočinný test

- Po krátkém stisknutí tlačítka [1] provede přístroj samočinný test, ve kterém se jednou krátce rozsvítí kontrolka LED "batt" [2].

Kontrola

- Výšroubujte víčko nádržky brzdové kapaliny.
- Stáhněte víčko [3] testeru.
- Hroty sondy ponořte do brzdové kapaliny až po umělohmotný okraj přístroje.
- K vyhodnocení kvality brzdové kapaliny stiskněte tlačítko [1] nejméně na dvě sekundy a současně odečtete výsledek na světelných diodách LED [2].



Varování:

Tento přístroj je určen pouze k použití popsanému v návodu k použití. Jiné použití je nepřipustné a může vést k nehodám nebo zničení přístroje. Je zakázáno měnit konstrukci přístroje.



Varování:

Je zakázáno používat přístroj k měření v proudových okruzích.



Poznámka

Při výměně brzdové kapaliny respektujte pokyny výrobce vozidla a výrobce brzdové kapaliny.



Poznámka

Měření se vyhodnocuje jako doplňková informace, nenahrazuje však údaje výrobce vozidla (interval výměny).

- Abyste nedošlo ke kontaminaci brzdové kapaliny vlhkostí, ponechávejte vyrovnávací nádržku otevřenou jen krátce.
- Vyhýbejte se častému měření.
- Zkušební hroty po každém použití ihned opláchněte vodou z vodovodu a nechte uschnout.
- Opět nasadte ochranné víčko [3].



Poznámka

Dbejte, aby na zkušebních hrotech sondy a na přístroji nezůstávaly žádné zbytky brzdové kapaliny.

Výměna baterií

- Pomocí šroubováku opatrně uvolněte a otevřete víčko přihrádky na baterie [4].
- Vybitou baterii vyměňte, používejte náhradní baterie Würth (**obj.č. 0827 111**).

Dbejte přitom na správnou polaritu!

Přehled (obr. 1)

Zelená:

podíl vody v brzdové kapalině je v pořádku, v brzdové kapalině není žádná voda.

Zelená / žlutá:

Podíl vody v brzdové kapalině činí méně než 1 %

Zelená / žlutá / žlutá:

podíl vody v brzdové kapalině činí přibližně 2 %

Zelená / žlutá / žlutá / červená:

Podíl vody v brzdové kapalině činí přibližně 3 %, brzdovou kapalinu je třeba vyměnit!

Zelená / žlutá / žlutá / červená / červená:

Podíl vody v brzdové kapalině činí nejméně 3 %, brzdovou kapalinu je třeba naléhavě vyměnit!

Bezpečnostní riziko!



Poznámka

Při kontaktu s brzdovou kapalinou důkladně umyjte vodou všechny zasažené části těla a oděvů. Brzdovou kapalinu nikdy nevystavujte dlouho působení atmosféry, protože silně váže vlhkost!

Upozornění k ochraně životního prostředí



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajistěte likvidaci přístroje prostřednictvím schváleného podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo prostřednictvím zařízení k likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližším zařízením zabývajícím se likvidací odpadu. Zajistěte ekologickou likvidaci všech obalových materiálů.

Akumulátory/baterie:

Akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu, do ohně ani do vody. Akumulátory/baterie sbírejte, recyklujte nebo likvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj Würth poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení/ustanovení specifických pro danou zemi od data nákupu (doklad formou faktury nebo dodacího listu).

Vzniklé škody budou odstraněny formou náhradní dodávky nebo opravy. Škody, které vznikly neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému středisku zákaznických služeb společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za chyby tisku neručíme.



Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto na svoji výlučnou odpovědnost, že tento výrobek odpovídá níže uvedeným normám resp. normativním dokumentům:

Normy

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Výrobek odpovídá ustanovením směrnic:

Směrnice ES

- 2004/108/ES

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PFW



T. Klenk

Generální ředitel



A. Kräutle

Generální ředitel

Adolf Würth

GmbH & Co. KG

Künzelsau: 14.11.2012

SK
Pre vašu bezpečnosť


Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi.

Návod na obsluhu si starostlivo uschovejte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



VAROVANIE - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpečnostne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby. V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.


Bezpečnostné pokyny

Poznámka

Na zariadení je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné zariadenia. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb alebo k chybným funkciám.

- Opravy na zariadení smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pritom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- Prístroj otestujte pred použitím na známom zdroji kvapaliny, aby ste sa presvedčili, že funguje bezchybne.


Poznámka

Pred použitím prístroja dodržte, prosím, nasledujúce upozornenia:

- Vyhňte sa prevádzke prístroja v blízkosti elektrických zväracích aparátov, indukčných pecí a iných elektromagnetických polí.
- Prístroj nikdy dlhšiu dobu nevystavujte vyšším teplotám.
- Vyhýbajte sa prašným a vlhkým podmienkam okolia.
- Meracie prístroje a príslušenstvo nie sú hračky a nepatria do rúk detí!
- V priemyselných zariadeniach sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy zväzu profesných združení pre elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Prvky prístroja (obr. I)

- 1 Tlačidlo
- 2 LED diódy (indikácia)
- 3 Uzatváracie viečko
- 4 Priehradka na batérie

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na stanovovanie kvality brzdovej kvapaliny ako digitálny tester brzdovej kvapaliny za použitia originálneho systémového príslušenstva Würth. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Parametre prístroja

Druh	0715 53 200
Stupeň znečistenia	2
Indikácia	Optická / 5 LED diód
Rozmery	D = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Batérie	1 x 1,5 V typ AAA Micro
Druh krytia	IP 40
Merací rozsah	DOT4

Obsluha (obr. 1)

Vlastný test

- Po krátkom zatlačení na tlačidlo **[1]** vykoná prístroj vlastný test, v ktorom sa na krátku dobu jeden krát rozsvieti LED dióda „batt“ **[2]**.

Kontrola

- Odkrúťte veko nádržky brzdovej kvapaliny.
- Stiahnite viečko **[3]** testera.
- Kontrolné hroty ponorte do brzdovej kvapaliny až po plastový okraj prístroja.
- Na vyhodnotenie kvality podržte tlačidlo **[1]** stlačené minimálne dve sekundy a súčasne odčítajte výsledok na LED diódach **[2]**.



Varovanie:

Prístroj je určený iba na druhy použitia opísané v návode na obsluhu. Iné použitie je neprípustné a môže viesť k nehodám alebo ku zničeniu prístroja. Nesmie sa meniť konštrukcia prístroja.



Varovanie:

Prístroj sa smie používať iba na merania v prúdových okruhoch.



Poznámka

Pri výmene brzdovej kvapaliny prihliadajte na údaje výrobcu vozidla a výrobcu brzdovej kvapaliny.



Poznámka

Meranie sa považuje za dodatočnú informáciu, nenahrádza však údaje výrobcu vozidla (intervaly výmeny).

- Aby sa zabránilo kontaminácii brzdovej kvapaliny vlhkosťou, nechajte vyrovnávaciu nádržku otvorenú iba na krátku dobu.
- Je potrebné zabrániť častým meraniam.
- Kontrolné hroty po každom použití opláchnite vodou z vodovodu a vysušte.
- Opäť nasadíte viečko **[3]**.



Poznámka

Dbajte na to, aby na kontrolných hrotoch alebo na prístroji neostali zvyšky brzdovej kvapaliny.

Výmena batérií

- Pomocou skrutkovača opatrne vypáňte kryt priehradky na batérie **[4]**.
- Výbitú batériu vymeňte za náhradnú batériu Würth (**výr. 0827 111**).

Dbajte na správnu polaritu!

Zobrazenie (obr. 1)

Zelená:

Podiel vody v brzdovej kvapaline je v poriadku, žiadna voda v brzdovej kvapaline.

Zelená / Žltá:

Podiel vody v brzdovej kvapaline menší ako 1%.

Zelená / Žltá / Žltá:

Podiel vody v brzdovej kvapaline cca 2%.

Zelená / Žltá / Žltá / Červená:

Podiel vody v brzdovej kvapaline cca 3%, brzdová kvapalina by sa mala vymeniť!

Zelená / Žltá / Žltá / Červená / Červená:

Podiel vody v brzdovej kvapaline min. 3%, brzdová kvapalina sa musí bezpodmienečne vymeniť!

Bezpečnostné riziko!



Poznámka

Pri kontakte s brzdovou kvapalinou dôkladne očistite postihnuté miesta tela a časti odevov. Brzdová kvapalina nesmie byť nikdy vystavená na dlhšiu dobu atmosfére, pretože silno viaže vlhkosť!

Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Prístroj likvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte

aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vaším podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Akumulátory/batérie:

Akumulátory/batérie neodhadzte do komunálneho odpadu, ohňa ani do vody. Akumulátory/batérie sa musia zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom.

Záruka

Na toto zariadenie/tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou sú vylúčené zo záruky. Reklamácie sa môžu uznať iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth.

Technické zmeny vyhradené.

Za chyby tlače neručíme.



Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Výrobok zodpovedá nariadeniam smerníc:

Smernica ES

- 2004/108/ES

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

RO
Pentru siguranța dvs.


Citiți prezentul manual înainte de prima utilizare a aparatului și acționați în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acesta. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



AVERTISMENT - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și pentru alte persoane. În cazul unor daune datorate transportului, informați imediat reprezentantul comercial.


Instrucțiuni de siguranță

Indicație

Este interzisă aducerea de modificări aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și la funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoanele instruite și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Astfel asigurați menținerea siguranței aparatului.
- Înainte de utilizare testați aparatul la o sursă de lichid cunoscută, pentru a vă asigura de funcționarea impecabilă a acestuia.


Indicație

Înainte de utilizarea aparatului vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Evitați exploatarea aparatului în apropierea aparatelor electrice de sudură, a plitelor cu inducție sau a altor câmpuri electromagnetice.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi înalte pe perioade lungi.
- Evitați mediile cu praf și umezeală.
- Aparatele de măsură și accesoriiile nu sunt jucării și astfel nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor!
- În instalațiile industriale trebuie respectate normele de prevenire a accidentelor ale asociației profesionale referitoare la instalațiile și mijloacele de producție electrice.
- **Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale Würth.**

Elemente ale aparatului (Fig. 1)

- 1 Buton
- 2 LED - uri (afișaj)
- 3 Capac
- 4 Compartiment baterii

Utilizarea conformă

Aparatul este conceput ca tester digital pentru lichidul de frână, în vederea determinării calității lichidului de frână cu utilizarea accesoriiilor originale de sistem Würth. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă.

Caracteristicile aparatului

Art.	0715 53 200
Clasa de impurități	2
Afișaj	Optic / 5 LED-uri
Dimensiuni	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterii	1 x 1,5 V Tip AAA Micro
Tip de protecție	IP 40
Interval de măsurare	DOT4

Utilizarea (Fig. 1)

Auto-test

- După o scurtă apăsare a butonului **[1]** aparatul efectuează un auto-test, în care LED-ul "batt" **[2]** se aprinde o dată scurt.

Verificare

- Desfaceți capacul rezervorului pentru lichid de frână.
- Scoateți capacul **[3]** testerului.
- Scufundați vârful de testare în lichidul de frână până la muchia din plastic a aparatului.
- Pentru evaluarea calității apărați butonul **[1]** timp de minim două secunde și totodată citiți rezultatul afișat pe LED-urile **[2]**.



Avertizare:

Aparatul este destinat numai pentru aplicațiile descrise în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este nepermisă și poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului. Este interzisă modificarea constructivă a aparatului.



Avertizare:

Este interzisă utilizarea aparatului pentru măsurători în circuitele electrice.



Indicație

Respectați datele producătorului autovehiculului și a producătorului lichidului de frână în ceea ce privește schimbarea lichidului de frână.



Indicație

Măsurătoarea servește drept informație suplimentară, însă nu înlocuiește datele producătorului autovehiculului (intervalele de schimbare).

- Pentru a preveni contaminarea lichidului de frână din cauza umidității, deschideți vasul de expansiune numai pentru scurt timp.
- Se vor evita măsurătorile foarte frecvente.
- Spălați vârful de testare după fiecare utilizare, folosind apă de la robinet, apoi uscați-le.
- Așezați la loc capacul **[3]**.



Indicație

Aveți grijă pe vârful de testare sau pe aparat să nu rămână urme de lichid de frână.

Schimbarea bateriilor

- Ridicați clapeta compartimentului bateriei cu grijă, folosind o șurubelniță **[4]**.
- Înlocuiți bateria golită cu o baterie de schimb de la Würth **(Art. 0827 111)**.

Respectați polaritatea corectă!

Afișaj (Fig. 1)

Verde:

Procentul de apă din lichidul de frână este în ordine, nu există apă în lichidul de frână.

Verde/galben:

Sub 1% apă în lichidul de frână

Verde / galben / galben:

Ca. 2% apă în lichidul de frână

Verde / galben / galben / roșu:

Ca. 3% apă în lichidul de frână, lichidul de frână trebuie înlocuit!

Verde / galben / galben / roșu / roșu:

Min. 3% apă în lichidul de frână, lichidul de frână trebuie înlocuit imediat!

Risc privind siguranța!



Indicație

În cazul contactului cu lichidul de frână spălați cu grijă partea afectată și îmbrăcămintea folosind multă apă. Este interzisă expunerea prelungită a lichidului de frână la aer, deoarece este puternic higroscopic!

Indicații privitoare la mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități

contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Acumulatorii/Bateriile:

Nu aruncați acumulatorii/bateriile la deșeurile menajere, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile ar trebui adunate, reciclate sau eliminate în mod ecologic.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).

Defecțiunile apărute sunt remediate prin livrarea unor piese de schimb sau prin operațiuni de reparații. Pentru defecțiunile care au apărut ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare nu se oferă garanție.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth, sau unei unități de service autorizat Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru greșeli de tipar.



Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

Norme

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Produsul corespunde dispozițiilor directivelor:

Directiva CE

- 2004/108/CE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PFW



T. Klenk
Director General



A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

SI
Za vašo varnost


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



OPOZORILO - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **varnostna opozorila!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.


Varnostna opozorila

Napotek

Prepovedano je spreminjanje naprave ali dodajanje dodatnih naprav. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali materialno škodo.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Le na ta način lahko še nadalje zagotovite varnost naprave.
- Pred uporabo preizkusite napravo na znanem viru tekočine, da zagotovite brezhibno delovanje naprave.


Napotek

Prosimo, da pred uporabo naprave upoštevate naslednje napotke:

- Izogibajte se uporabe naprave v bližini električnih varilnih aparatov, induktivnih grelnikov in drugih elektromagnetnih polj.
- Naprave ne izpostavljajte dalj časa visokim temperaturam.
- Izogibajte se prašnih in vlažnih okoliških pogojev.
- Merilne naprave in oprema niso igrače in ne sodijo v otroške roke!
- V industrijskih objektih je potrebno upoštevati predpise za preprečevanje nesreč lokalnega združenja poklicnega sindikata za električne naprave in delovna sredstva.
- **Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth.**

Elementi naprave (SI. I)

- 1 Tipka
- 2 Lučke LED (prikaz)
- 3 Čep
- 4 Predalček za baterije

Namenska uporaba

Naprava je digitalna testna naprava za zavorno tekočino, s katero se ugotavlja kakovost zavorne tekočine z uporabo originalne sistemske opreme Würth. Vsaka uporaba izven tega velja kot neustrezna uporaba.

Karakteristike naprave

Izd.	0715 53 200
Razred umazanosti	2
Prikaz	optični/5 lučk LED
Dimenzije	D = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterije	1 x 1,5 V tip AAA micro
Vrsta zaščite	IP 40
Območje merjenja	DOT4

Upravljanje (Sl. 1)

Samodejni preizkus

- Po kratkem pritisku na tipko **[1]** izvede naprava samodejni preizkus, pri katerem lučka LED "batt" **[2]** enkrat na kratko zasveti.

Preverjanje

- Odvijte pokrovček posode za zavorno tekočino.
- Snemite čep **[3]** testne naprave.
- Preizkusne konice potisnite v zavorno tekočino do plastičnega roba naprave.
- Za analizo kakovosti držite tipko **[1]** pritisnjeno vsaj dve sekundi in hkrati odčitajte rezultat na lučkah LED **[2]**.



Opozorilo:

Naprava je namenjena samo za uporabo, ki je opisana v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je prepovedana in lahko povzroči nesreče ali uničenje naprave. Zgradbe naprave ni dovoljeno spreminjati.



Opozorilo:

Naprave ni dovoljeno uporabljati za meritve električnih tokokrogov.



Napotek

Upoštevajte navedbe proizvajalca vozila in proizvajalca zavorne tekočine glede zamenjave zavorne tekočine.



Napotek

Meritev se upošteva kot dodatna informacija, vendar ne nadomešča navedb proizvajalca vozila (intervali zamenjave).

- Da bi preprečili kontaminacijo zavorne tekočine z vlago, naj bo izravnalna posoda odprta le kratek čas.
- Izogibajte se pogostim meritvam.
- Preizkusno konico po vsaki uporabi sperite z navadno vodo in jo posušite.
- Čep **[3]** ponovno namestite.



Napotek

Pazite, da se na preizkusnih konicah ali na napravi ne bodo nahajali ostanki zavorne tekočine.

Menjava baterij

- Z izvijalom previdno dvignite pokrov predalčka za baterije **[4]**.
- Prazno baterijo zamenjajte z nadomestno baterijo Würth (**art. 0827 111**).

Pazite na pravilni pol!

Prikaz (sl. 1)

Zelena:

Delež vode v zavorni tekočini je v redu, v zavorni tekočini ni vode.

Zelena/rumena:

Manj kot 1 % deleža vode v zavorni tekočini.

Zelena/rumena/rumena:

Približno 2 % deleža vode v zavorni tekočini.

Zelena/ rumena/rumena/rdeča:

Približno 3 % deleža vode v zavorni tekočini, zavorno tekočino je treba zamenjati!

Zelena/rumena/rumena/rdeča/rdeča:

Vsaj 3 % deleža vode v zavorni tekočini, zavorno tekočino je treba nujno zamenjati!

Varnostno tveganje!



Napotek

Pri stiku z zavorno tekočino zadevne dele telesa in oblačila temeljito očistite z vodo. Zavorna tekočina nikoli ne sme biti dolgo izpostavljena atmosferi, saj močno veže vodo!

Nasveti za varovanje okolja



Izrabljena naprava ne sodi v gospodinjne odpadke. Napravo odstranite preko podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav ali preko vaše komunalne službe. Upošteвайте veljavne zakonske predpise. Če ste v

dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Embalažni material odstranite v skladu z varovanjem okolja.

Akumulatorji/baterije:

Ni dovoljeno odstranjevati akumulatorjev/baterij v gospodinjne odpadke, sežigati ali odstranjevati v okolje, vode. Akumulatorji/baterije se zbirajo na ustreznem zbirnem mestu, kjer se potem pošljejo v recikliranje in okolju prijazno odstranitev.

Garancija

Za to napravo firme Würth garantiramo v skladu z zakonskimi ali deželnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.

Reklamacije priznavamo le, če napravo nerazstavljeno vrnete v podružnico podjetja Würth, sodelavcu podjetja Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke podjetja Würth za električne naprave.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.



Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

Standardi

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Izdelek ustreza določilom direktiv:

ES-smernice

- 2004/108/ES

Tehnična dokumentacija pri:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

General Manager



A. Krättele

General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

BG
В интерес на Вашата безопасност


Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте. Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди първото пускане в експлоатация непременно трябва да се прочетат **указанията за безопасност!**

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица. Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.


Указания за безопасност

Указание

Забранено е да се правят промени по уреда или да се произведат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности могат да се извършват само от обучени и натоварени с тази работа лица. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.
- Преди употреба тествайте уреда на познат източник на течност, за да гарантирате безупречното му функциониране.


Указание

Моля, спазвайте следните указания преди употреба на уреда:

- Избягвайте работа с уреда в близост до електрически заваръчни уреди, индуктивни нагреватели и други електромагнитни полета.
- Не излагайте уреда на високи температури за по-продължително време.
- Избягвайте запрашени и влажни условия на обкръжаващата среда.
- Измервателните уреди и аксесоарите не са играчка и не трябва да попадат в ръцете на деца!
- В стопански сгради трябва да се съблюдават правилниците за предпазване от злополука на професионалните браншови съюзи за електрически инсталации и материали.
- **Използвайте само оригинални принадлежности производство на фирма Würth.**

Елементи на уреда (фиг. 1)

- 1 Бутон
- 2 Светодиоди (индикатор)
- 3 Капачка
- 4 Батерийно гнездо

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за употреба като дигитален уред за изпитване на качеството на спирачната течност с използване на оригинални системни аксесоари на Würth. Всяка друга употреба се смята за неотговаряща на предназначението.

Характеристики на уреда

Арт.	0715 53 200
Степен на замърсяване	2
Индикатор	Оптичен / 5 светодиода
Размери	L = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Батерии	1 x 1,5 V тип AAA Micro
Клас на защита	IP 40
Измервателен диапазон	DOT4

Обслужване (фиг. I)

Самоизпитване

- След кратко натискане на бутон [1] уредът извършва самоизпитване, като светодиода "batt" [2] светва за кратко.

Изпитване

- Развийте капака на съда със спирачната течност.
- Издърпайте капачката [3] на уреда за изпитване.
- Потопете изпитвателните върхове в спирачната течност до пластмасовия ръб на уреда.
- За отчитане на качеството задействайте уреда за изпитване [1] поне за 2 секунди и едновременно с това отчетете резултата чрез светодиодите [2].



Предупреждение:

Уредът е предназначен само за описаните в ръководството за експлоатация приложения. Не е разрешена друга употреба. Това може да доведе до злополуки или разрушаване на уреда. Не трябва да се извършват промени в конструкцията на уреда.



Предупреждение:

Уредът не трябва да се използва за измервания на електрически вериги.



Указание

Съблюдавайте указанията за смяна на спирачната течност на производителя на превозното средство и на производителя на спирачната течност.



Указание

Измерването се оценява като допълнителна информация, но не замества указанията на производителя на превозното средство (интервалите за смяна).

- Изравнителният резервоар да се оставя отворен само за кратко време, за да се избегне замърсяване на спирачната течност чрез овлажняване.
- Да се избягват чести измервания.
- След всяка употреба изплаквайте изпитвателните върхове с вода и ги подсушавайте.
- Поставете отново капачката [3].



Указание

Обърнете внимание да не остават остатъци от спирачна течност върху изпитвателните върхове или уреда.

Смяна на батериите

- С отвертка внимателно повдигнете капака на батерийното гнездо [4].
- Сменете изтощената батерия с нова батерия Würth (Art. 0827 111).

Внимавайте за правилната полярност!

Индикатор (фиг. I)

Зелено:

Съдържанието на вода в спирачната течност е нормално, няма вода в спирачната течност.

Жълто/зелено:

По-малко от 1% вода в спирачната течност

Зелено/жълто/жълто:

около 2 % вода в спирачната течност

Зелено/жълто/жълто/червено:

около 3% съдържание на вода в спирачната течност, спирачната течност трябва да се смени!

Зелено / жълто / жълто / червено / червено:

най-малко 3% вода в спирачната течност, спирачната течност трябва да се смени спешно!

Риск за безопасността!



Указание

При контакт със спирачната течност почистете основно с вода засегнатите части от тялото и облеклото. Спирачната течност не трябва да е изложена продължително време на атмосферата, тъй като свързва силно влагата!

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез комуналния пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби.

В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Акумулатори/батерии:

Не изхвърляйте акумулаторите/батериите с битовите отпадъци, в огън или във вода. Акумулаторите/батериите трябва да се събират, рециклират или да се предават за вторични суровини.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).

Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията.

Рекламации се признават само тогава, когато уредът се предаде неразглобен в клон на фирма Würth, на Вашия представител на Würth или в оторизиран сервизен център на Würth.

Запазено право на технически промени.

Не поемаме отговорност за печатни грешки.



Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

Стандарти

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Продуктът отговаря на предписанията на директивите:

Директива на ЕО

- 2004/108/ЕО

Техническа документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

Главен мениджър



A. Kräutle

Главен мениджър

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Кюнцелзау: 14.11.2012

EE
Teie ohutuse huvides


Lugege enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ning käituge sellele vastavalt. Hoidke kasutusjuhendit hilisema kasutamise või tulevaste omanike jaoks alal.



HOIATUS - Enne esmakordset kasutusele võtmist lugege kindlasti läbi **Ohutusjuhendid!**

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada või kasutaja ning teised isikud ohtu sattuda. Informeerige transpordikahjustustest kohe edasimüüjat.


Ohutusjuhised

Märkus

Seadet on keelatud muuta või ühendada lisaseadmetega. Sellised muudatused võivad põhjustada inimkahjusid ning väärfunktsioone.

- Seadet tohivad remontida ainult vastava ülesande saanud väljaõppinud isikud. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks seadme turvalisuse säilimine.
- Testige seadet enne kasutamist teadaoleva vedelikuallikaga, veendumaks, et seade toimib tõrgeteta.


Märkus

Palun järgige enne seadme kasutamist järgmisi juhiseid:

- Vältige seadme kasutamist elektriliste keevitusaparatuuride, induktiooniküttekehade ja teiste elektromagnetiliste väljade läheduses.
- Ärge asetage seadet pikemaks ajaks kõrge temperatuuri kätte.
- Vältige tolmuseid ja niiskeid keskkonnatingimusi.
- Mõõdik ja lisatarvikud ei ole mänguasjad ja need ei või sattuda laste kätte!
- Tööstuslike seadmete kasutamise korral, tuleb järgida tööstuse kutseühingu õnnetuste vältimise eeskirju elektriliste seadmete ja töövahendite kasutamise kohta.
- **Kasutage ainult Würth originaal lisatarvikuid ja -varuosi.**

Seadme elemendid (Joon. 1)

- 1 Klahv
- 2 LEDid (näidik)
- 3 Sulgurkübar
- 4 Patareilaegas

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud digitaalse pidurivedeliku testrina pidurivedeliku kvaliteedi hindamiseks Würthi originaal-süsteemitarvikuid kasutades. Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Seadme parameetrid

Art	0715 53 200
Saastumisklass	2
Näidik	optiline / 5 LEDi
Mõõdud	p = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Patareid	1 x 1,5 V Typ AAA Micro
Kaitseliik	IP 40
Mõõtevahemik	DOT4

Kasutamine (Joon. 1)

Enesetest

- Pärast lühikest vajutust klahvile [1] viib seade läbi enesetesti, mille käigus süttib LED "batt" [2] hetkeks põlema.

Kontrollimine

- Keerake pidurivedeliku anuma kaas lahti.
- Tõmmake testri kübar [3] maha.
- Kastke kontrollotsakud kuni seadme plastservani pidurivedelikku.
- Vajutage kvaliteediomaduste analüüsimiseks vähemalt kaks sekundit klahvi [1] ja lugege tulemus samal ajal LEDidelt [2] maha.



Hoiatus:

Seade on ette nähtud ainult kasutusjuhendis kirjeldatud rakendusteks. Muu kasutus on keelatud ja võib põhjustada õnnetusi või seadme purunemise. Seadme ülesehitust ei tohi muuta.



Hoiatus:

Seadet ei tohi kasutada elektriahelate mõõtmiseks.



Märkus

Järgige pidurivedeliku vahetamisel sõiduki ja pidurivedeliku tootja poolt esitatud andmeid.



Märkus

Mõõtmine on mõeldud täiendava informatsiooni saamiseks, kuid see ei asenda sõidukitootja poolt esitatud andmeid (vahetusintervallid).

- Vältimaks pidurivedeliku saastumist niiskusega, hoidke paisupaaki avatult ainult lühikese aja vältel.
- Sagedasi mõõtmisi tuleb vältida.
- Loputage kontrollimisotsakud pärast igakordset kasutamist kraaniveega üle ja kuivatage.
- Pange kübar [3] peale tagasi.



Märkus

Pidage silmas, et kontrollimisotsakutele ega seadmele ei jääks pidurivedeliku jääke.

Patarei vahetamine

- Kangutage patareilaeka luuk [4] ettevaatlikult kruvikeerajaga lahti.
- Asendage tühjenenud patarei Würthi asenduspatareiga (art 0827 111).

Jälgige õiget polaarsust!

Näidik (joon. 1)

Roheline:

Vee osakaal pidurivedelikus on korras, pidurivedelik ei sisalda vett.

Roheline / kollane:

Pidurivedeliku veesisaldus on alla 1%

Roheline / kollane / kollane:

Pidurivedeliku veesisaldus on u 2%

Roheline / kollane / kollane / punane:

Pidurivedeliku veesisaldus on u 3%, pidurivedelik tuleks vahetada!

Roheline / kollane / kollane / punane / punane:

Pidurivedeliku veesisaldus on vähemalt 3%, vahetage tingimata pidurivedelik!

Ohutusrisk!



Märkus

Puhastage pidurivedelikuga kokkupuutel vastavad kehapiirkonnad ja riietusesemed põhjalikult veega. Pidurivedelik ei tohi kunagi kava õhu kätte jääda, sest ta on tugevasti niiskust siduv!

Keskonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade ametliku utiliseerimisettevõtte või kommunaalse jäätmekäitleja kaudu. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Võtke kahtluse korral oma jäätmekäitlejaga ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Akud/patareid:

Ärge visake akusid/patareid majapidamisprügisse, tulle ega vette. Akud/patareid tuleks koguda, ringlusse võtta või utiliseerida keskkonnasäästlikult.

Garantiikohustus

Me võtame endale kõnealuse Würthi seadmega seondvalt alates ostukuupäevast seadusega sätestatud/riigile omastele nõuetele vastava garantiikohustuse (tõendamise arve või saatelehega). Tekkinud kahjud kõrvaldatakse asendustarne või remondiga. Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjude puhul on garantiikohustus välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul üle Würthi esindusele, Würthi teenindustöötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile. Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. Me ei vastuta trükivigade eest.



Vastavusdeklaratsioon

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et antud toode vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Normid

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Toode vastab järgmistele direktiivide nõuetele:

EÜ direktiiv

- 2004/108/EÜ

Tehnilised dokumendid on saadaval:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Krättele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

LT
Jūsų pačių saugumui


Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



ĮSPĖJIMAS - Prieš pradėdami naudoti būtina perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims. Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.


Saugos reikalavimai

Pastaba

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite Adolf Würth GmbH & Co. KG originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.
- Prieš naudojimą patikrinkite prietaisą žinomu skysčio šaltiniu, kad įsitikintumėte, jog prietaisas tinkamai veikia.


Pastaba

Prieš prietaiso naudojimą atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:

- Venkite naudoti prietaisą arti elektrinių suvirinimo prietaisų, indukcinų šildytuvų ir kitų elektromagnetinių laukų.
- Nelaikiykite prietaiso ilgą laiką aukštoje temperatūroje.
- Venkite dulkių ir drėgnų aplinkos sąlygų.
- Matuokliai ir priedai nėra žaislai, todėl juos reikia saugoti nuo vaikų!
- Pramoniniuose įrenginiuose reikia laikytis profesinės sąjungos nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų elektriniams įrenginiams ir darbo ištekliams.
- **Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis.**

Įkroviklio elementai (I pav.)

- 1 Mygtukas
- 2 Šviesos diodai (indikatoriai)
- 3 Gaubtelis
- 4 Baterijos dėtuė

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas naudoti kaip skaitmeninis stabdžių skysčio tikrintuvas stabdžių skysčio kokybei nustatyti, naudojant originalius Würth sistemos priedus. Jei naudojama ne tiems tikslams, kurie išvardyti anksčiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

Prietaiso parametrai

Art.	0715 53 200
Užterštumo klasė	2
Indikatorius	optinis / 5 šviesos diodai
Matmenys	l = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterijos	1 x 1,5 V, tipas „AAA Micro“
Apsaugos klasė	IP 40
Matavimo diapazonas	DOT4

Valdymas (I pav.)

Automatinis testavimas

- Trumpai paspaudus mygtuką [1], prietaisas atlieka savikontrolę, kurios metu vieną kartą trumpam užsidega šviesos diodas „batt“ [2].

Bandymas

- Atsukite stabdžių skysčio bako dangtelį.
- Nuimkite tikrintuvo gaubtelį [3].
- Tikrinimo antgalius įkiškite į stabdžių skystį iki prietaiso plastikinio krašto.
- Kokybei nustatyti tikrintuvą [1] laikykite įjungtą ne trumpiau kaip dvi sekundes, tuo pačiu metu rezultatą parodo šviesos diodai [2].



Ispėjimas:

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems naudojimo tikslams. Naudoti kitais tikslais neleistina, dėl to gali įvykti nelaimingų atsitikimų arba suirti prietaisas. Neleidžiama keisti prietaiso konstrukcijos.



Ispėjimas:

Prietaiso neleidžiama naudoti elektrinėms grandinėms matuoti.



Pastaba

Laikykites transporto priemonės gamintojo ir stabdžių skysčio gamintojo duomenų dėl stabdžių skysčio keitimo.



Pastaba

Matavimas vertinamas kaip papildoma informacija, tačiau neatstoja transporto priemonės gamintojo duomenų (keitimo intervalų).

- Siekiant stabdžių skysčio neužteršti drėgme, išsiplėtimo indą tik trumpam palikite atvirą.
- Reikia vengti dažnų matavimų.
- Po kiekvieno naudojimo tikrinimo antgalius nuplaukite vandenietikiu vandeniu ir nudžiovinkite.
- Vėl uždekite gaubtelį [3].



Pastaba

Patikrinkite, ar ant tikrinimo antgalių ir prietaiso neliko stabdžių skysčio likučių.

Baterijų keitimas

- Atsuktuvu atsargiai pakelkite aukštyn baterijos dėtuovės dangtelį [4].
- Ištuštintą bateriją pakeiskite Würth atsargine baterija (Art. 0827 111).

Atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą!

Rodmuo (I pav.)

Žalia:
stabdžių skystyje vandens kiekis yra leistinas, stabdžių skystyje vandens nėra.

Žalia / geltona:
stabdžių skystyje yra mažiau nei 1 % vandens.

Žalia / geltona / geltona:
stabdžių skystyje yra maždaug 2 % vandens.

Žalia / geltona / geltona / raudona:
stabdžių skystyje yra maždaug 3 % vandens, stabdžių skystį reikia pakeisti!

Žalia / geltona / geltona / raudona / raudona:
ne mažiau 3 % vandens stabdžių skystyje, stabdžių skystį reikia skubiai pakeisti!
Saugos pavojaus!



Pastaba

Esant sąlyčiui su stabdžių skysčiu, sudrėkusias kūno vietas ir drabužius gerai nuplauti vandeniu. Stabdžių skysčio nepalikite ilgą laiką veikiamo atmosferos, kadangi jis gerai sugeria drėgmę!

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokių būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonų, kreipkitės į utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės

medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

Akumulatoriai / baterijos:

Akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitines atliekas, į ugnį ir vandenį. Akumuliatorius ir baterijas reikia surinkti, pakartotinai perdirbti arba sunaikinti ekologišku būdu.

Garantija

Remdamiesi įstatymų ir nacionaliniais reikalavimais, suteikiame šiam Würth prietaisui garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos (įrodymu laikoma sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Pretenzijos gali būti priimamos tik jei neišardytas prietaisas pateikiamas Würth atstovybei, Würth agentui arba Würth įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.



Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Produktas atitinka direktyvų nuostatas:

EB direktyva

- 2004/108/EB

Techniniai dokumentai iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, PFW skyrius



T. Klenk

Generalinis direktorius



A. Kräutle

Generalinis direktorius

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

LV
Jūsu drošībai


Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet lietošanas instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



BRĪDINĀJUMS - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes!**

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, iekārtā var rasties bojājumi, apdraudot iekārtas lietotāja un citu personu drošību. Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.


Drošības norādījumi

Norāde

Ir aizliegts veikt iekārtas pārveidošanu vai veidot papildiekārtas. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un nepareizu darbību.

- Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai personas, kam tas ir uzticēts un kuras ir apmācītas. Turklāt vienmēr ir jāizmanto Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabāta iekārtas drošība.
- Pirms lietošanas ierīci pārbaudiet pie zināma šķidruma avota, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas nevainojami.


Norāde

Lūdzam pirms ierīces lietošanas ievērot šādas norādes:

- Izvairieties no iekārtas izmantošanas elektrisko metināšanas iekārtu, indukcijas lukturiņu un citu elektromagnētisko lauku tuvumā.
- Ilgāku laiku nepaļaujiet iekārtu augstām temperatūrām.
- Izvairieties no putekļainas un mitras vides.
- Mēģināšanas iekārtas un piederumi nav rotāļlietas un nav domātas bērniem!
- Ražošanas iestādēs ir jāievēro ražošanas profesionālo savienības negadījumu novēršanas noteikumi attiecībā uz elektriskām iekārtām un elektroaprīpojumu.
- **Atļauts lietot tikai firmas Würth oriģinālos piederumus un rezerves daļas.**

Iekārtas elementi (I att.)

- 1 Taustiņš
- 2 Gaismas diodes (indikators)
- 3 Noslēgvāciņš
- 4 Baterijas nodaļījums

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce kā digitāls bremžu šķidruma testeris ir paredzēta, lai noteiktu bremžu šķidruma kvalitāti, izmantojot oriģinālo Würth sistēmas piederumu. Jebkāda cita veida izmantošana tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

Iekārtas pazīmes

Art.	0715 53 200
Piesārņojuma klase	2
Indikators	optiska / 5 gaismas diodes
Izmēri	G = 151 mm / Ø = 23,5 mm
Baterijas	1 x 1,5 V modelis AAA Micro
Aizsardzības veids	IP 40
Mērījumu diapazons	DOT4

Apkalpošana (1 att.)

Paštests

- Īsi nospiežot taustiņu [1], ierīce veic pašpārbaudi, kuras laikā vienreiz īslaicīgi iedegas gaismas diode "batt" [2].

Pārbaude

- Atskrūvējiet bremžu šķidruma tvertnes vāku .
- Novelciet testera vāciņu [3].
- Pārbaudes smailes līdz ierīces plastmasas malai iegremdējiet bremžu šķidrumā.
- Kvalitātes novērtēšanai, taustiņu [1] darbiniet vismaz divas sekundes un vienlaicīgi nolasi rezultātu pie gaismas diodēm [2].



Bīdīnājums:

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajai izmantošanai. Cita izmantošana ir nepieļaujama un var izraisīt negadījumus vai ierīces iznīcināšanu. Nedrīkst izmainīt ierīces konstrukciju.



Bīdīnājums:

Ierīci nedrīkst izmantot mērījumiem strāvas ķēdēs.



Norāde

Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja un bremžu šķidruma ražotāja datus par bremžu šķidruma nomaiņu.



Norāde

Mērījumu novērtē kā papildu informāciju, taču tā neaizvieto transportlīdzekļa ražotāja datus (nomaiņas intervālus).

- Lai nepieļautu bremžu šķidruma piesārņošanu ar mitrumu, kompensācijas tvertnei atstājiet atvērtu tikai uz īsu brīdi.
- Nedrīkst pieļaut biežus mērījumus.
- Pārbaudes smailes pēc katras lietošanas noskalojiet tekošā ūdenī un nosusiniet.
- Uzlieciet atpakaļ vāciņu [3].



Norāde

Uzmaniet, lai uz pārbaudes smailēm vai ierīces nepaliktu bremžu šķidruma paliekas.

Baterijas nomaiņa

- Uzmanīgi ar skrūvgriezi atveriet baterijas nodalījuma vāku [4].
- Iztukšoto bateriju nomainiet pret Würth rezerves bateriju (art. Nr. 0827 111).

Ievērojiet pareiz o polu izvietojumu!

Indikators (1. att.)

Zaļš:
bremžu šķidrumā ūdens daļa ir kārtībā, bremžu šķidrumā nav ūdens.

Zaļš/dzeltens:
bremžu šķidrumā ūdens daļa ir mazāka par 1%

Zaļš/dzeltens/dzeltens:
bremžu šķidrumā ūdens daļa ir apm. 2%

Zaļš/dzeltens/dzeltens/sarkans:
bremžu šķidrumā ūdens daļa ir apm. 3%,
bremžu šķidrums ir jānomaina!

Zaļš/dzeltens/dzeltens/sarkans/sarkans:
min. 3% ūdens daļas bremžu šķidrumā,
bremžu šķidrums nekavējoties ir jānomaina!
Drošības risks!



Norāde

Pēc saskarsmes ar bremžu šķidrumu skarto ķermeņa daļu un apģērbu kārtīgi notīriet ar ūdeni. Bremžu šķidrumu nekad nedrīkst ilgi pakļaut atmosfēras iedarbībai, jo tas spēcīgi saista mitrumu!

Norādes dabas aizsardzībai



Nekad neizmetiet iekārtu kopā ar normāliem sadzīves atkritumiem. Iekārtu utilizējiet caur autorizētu utilizēšanas uzņēmumu vai jūsu pašvaldības atkritumu utilizēšanas uzņēmumā. Nemiet vērā aktuālos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu utilizēšanas uzņēmumu. Visus iepakojuma materiālus nododiet videi draudzīgai utilizēšanai.

Akumulatori/baterijas:

Akumulatorus/baterijas neizmetiet sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Akumulatorus/baterijas ir jāsavāc, jāpārstrādā vai dabai draudzīgā veidā jāutilizē.

Garantija

Šim firmas WÜRTH ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvīti.

Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

Iespējamās pretenziju atzīšanas priekšnoteikums ir izstrādājuma nogādāšana neizjauktā veidā firmas Würth filiālē, firmas Würth pārstāvim vai firmas Würth autorizētā servisa darbnīcā.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas. Par drukas kļūdām mēs neuzņemamies nekādu atbildību.



Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

Standarti

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Izstrādājums atbilst šādu direktīvu prasībām:

EK direktīvas

- 2004/108/EK

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, nod. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

RU
Для Вашей безопасности


Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



ОСТОРОЖНО – Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте **указания по технике безопасности!**

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.

При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.


Указания по технике безопасности

Указание

Запрещается проводить изменения устройства или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность устройства.
- Чтобы убедиться в исправном функционировании прибора, перед использованием протестируйте его на известном источнике жидкости.


Указание

При использовании устройства учитывайте следующие указания:

- Избегайте эксплуатации устройства вблизи электрических сварочных аппаратов, индукционных нагревателей и других источников электромагнитных полей.
- Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
- Избегайте пыльных и влажных условий окружающей среды.
- Измерительные устройства и принадлежности – не игрушка, и не должны попадать в руки детям!
- На промышленных организациях следует соблюдать правила охраны труда Объединения отраслевых страховых союзов в области электрических устройств и электрооборудования.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Элементы устройства (рис. 1)

- 1 Кнопка
- 2 Светодиоды (индикация)
- 3 Колпачок
- 4 Отсек для батареек

Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в качестве цифрового прибора для проверки качества тормозной жидкости с использованием оригинальных принадлежностей компании Würth. Любое иное применение считается применением не по назначению.

Технические характеристики устройства

Арт. №	0715 53 200
Класс загрязнения	2
Индикатор	Оптическая / 5 светодиодов
Размеры	Д = 151 мм / Ø = 23,5 мм
Батарейки	1 x 1,5 В, тип AAA Micro
Степень защиты	IP 40
Диапазон измерений	DOT4

Обслуживание (рис. 1)

Самодиагностика

- После кратковременного нажатия кнопки [1] прибор выполняет самодиагностику, при этом один раз на короткое время загорается светодиод "bat" [2].

Проверка

- Откройте крышку бачка с тормозной жидкостью.
- Снимите колпачок [3] тестера.
- Погрузите пробники в тормозную жидкость до пластмассового края прибора.
- Для оценки качества нажмите кнопку [1] как минимум на две секунды и одновременно ознакомьтесь с результатом, показываемым светодиодами [2].



Осторожно:

Устройство предназначено только для применения по назначению согласно руководству по эксплуатации. Любое иное использование является недопустимым и может привести к несчастным случаям или к поломке устройства. Запрещается изменять конструкцию устройства.



Осторожно:

Устройство нельзя использовать для измерения в электрических цепях.



Указание

Учитывайте указания производителя транспортного средства и производителя тормозной жидкости, касающиеся ее замены.



Указание

Измерение следует рассматривать как дополнительные сведения, его результаты не должны заменять указания производителя транспортного средства (интервалы замены).

- Чтобы не допустить попадания влаги в тормозную жидкость, не держите компенсационный бак открытым длительное время.
- Избегайте слишком частых измерений.
- После каждого использования промойте пробники водопроводной водой и высушите их.
- Снова наденьте колпачок [3].



Указание

Проследите, чтобы в пробниках или на приборе не было остатков тормозной жидкости.

Замена батареек

- Осторожно снимите крышку отсека для батареек [4] при помощи отвертки.
- Израсходованную батарею замените запасной батареей фирмы Würth (арт. № 0827 111).

Обратите внимание на правильную полярность!

Индикация (рис. 1)

Зеленый:
содержание воды в тормозной жидкости в порядке, в тормозной жидкости нет воды.

Зеленый/желтый:
содержание воды в тормозной жидкости менее 1%

Зеленый/желтый/желтый:
содержание воды в тормозной жидкости около 2%

Зеленый/желтый/желтый/красный:
содержание воды в тормозной жидкости около 3%, требуется замена тормозной жидкости!

Зеленый/желтый/желтый/красный/красный:
содержание воды в тормозной жидкости мин. 3%, требуется немедленная замена тормозной жидкости! **Риск для безопасности!**



Указание

При попадании тормозной жидкости тщательно очистите соответствующие участки тела и предметы одежды водой. Тормозная жидкость не должна длительное время контактировать с атмосферой, поскольку она обладает сильными влагопоглощающими свойствами!

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в Вашу муниципальную службу утилизации.

Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Аккумуляторы/батареи:

Не бросайте аккумуляторы/батареи в бытовые отходы, огонь и воду. Аккумуляторы/батареи необходимо собирать, вторично перерабатывать или утилизировать экологически безвредным способом.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth мы предлагаем гарантию в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).

Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта устройства. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования устройства.

Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.



Декларация о соответствии

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты

- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007

Продукт соответствует требованиям следующих директив:

Директива ЕС

- 2004/108/EC

Техническая документация находится по адресу:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PFW



T. Klenk

Генеральный директор



A. Kräutle

Генеральный директор

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 14.11.2012

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFB/
Dejan Paunovic
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC-SL-10/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispieldarstellungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Intimer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.